



HAT-STORE

CHAPÉOS-GRAVATAS
MEIAS-CALÇADOS

SERAFINO CHIOLDI
PRACA A PRADO, 12

A CASA DOS ELEGANTES



IL PASQUINO

COLONIALE

"Col tempo e con la pagna maturano le nespole..."

Abbonamento annuo 125000
Un semestre 65000

UFFICI: N. 1555 NOVEMBRO, 34-aobr.
Caixa, 827 e 427 - teleph. 2741 Cent.

PREPARANDOSI IL RITORNO AL POTERE

Il benemérito fascismo risolverà il problema della restaurazione dell'Italia...
(Discorso di Giolitti)



Giolitti: — Vieni, pesciolino mio diletto! Deh! vieni; noi faremo un an... lo...

ANDAR PRAT:
EST. N. de CRD:

Oleo Sol Levante

Para cosinha e salada

Acreditado e preferido até agora a qualquer outro produzido no Paiz, vem hoje a ser finalmente um

PRODUCTO DE PRIMEIRA ORDEM

que deve mesmo ser considerado igual ou superior a qualquer Oleo Comestível importado.

As nossas novas instalações em *AGUA BRANCA* produzem um

OLEO SOL LEVANTE

que pelo seu paladar, sua pureza e pela sua excelente qualidade para *COZINHA* e para *SALADA*, não pode ser melhorado.

Os Srs. Consumidores, também no seu próprio interesse, devem exigir só

OLEO SUPERFINO

Agua Radie-activa de Lyndolia

Temos em depósito para pronta entrega

Pedidos: Devem ser dados à rua Piratã N. 15
Telephones: Central 300, 307 e 305.

Deposito: Rua 25 de Março, N. 63
Telephone Central N. 233

F. Matarazzo & Cia

Unicos Concessionarios

Cercansi

Lavoratori e Operai artisti

per una importante
strada Ferrata in costruzione

Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi alla
Av. Rangel Pestana 212
— S. PAULO —

Holmberg, Bech & Cia.

IMPORTATORI — INDUSTRIALI — ESPORTATORI

RIO DE JANEIRO SAN PAOLO
Rua S. Pedro, 105 Rua Libero Baduró, 169
Tel. Norte 2915, 6020 Tel. Central 3230, 3408

IMPORTATORI DI:

CARTA di tutte le qualità. Ammagliatori foratori di carta per la stampa del Brasile - Cellulose - Araldi - Ferro Deployé - Laminati - Tracorti Chimici - Tracorti - Filo di Seta - Filo di cotone - Arline - Oli lubrificanti di L. Sundborn Sons Inc. - Telefuni Britanni.

Unici rappresentanti per il BRASILE delle Fabbriche di
HUGO STINNES A G — Germania.

CARTA - FERRO DI TUTTE LE QUALITÀ - MATERIALI PER STRADE FERRATE E PORTI - MACCHINARI - PRODOTTI CHIMICI, ECC.

FONDERIA ELETTRICA ELETCRO-AÇO PAULISTA

Vendite per gli scopi industriali. Ferrovie, Garages, ecc.
Officine meccaniche per la riparazione dei pezzi fuori.

AGENTI

della
RINOMATA FABBRICA
di
TELEFONI
L. M. FRICSSON & CIA.
STOCOLMA

AGENTI

della
MASCHINENFABRIK
EUSBURG - NUERNBERG
PRESSE E MACCHINE
PER TIPOGRAFIE
E LITOGRAFIE

DISPONIAMO DI GRANDE STOCK

Tapezzeria di JOSE' GHILARDI

Rua Barão de Itapetininga, 71
Telefone, 4891 Cidade
S. PAULO

TRIUMPH RESTAURANT

Tea-Room-Café
MODERNITA' — LUSO
COMFORT
Avenida Paulista

Il ritrovo degli Italiani in Santos

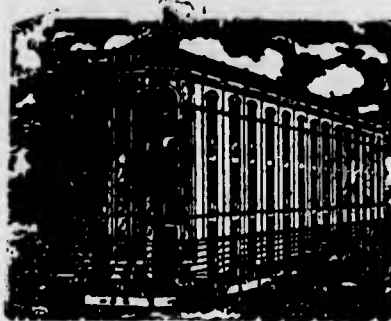
é il grande hotel

Washington

— DI —
Giuseppe Lauriti

Tutto il «confort» moderno
Servizio di «Restauroni»
di prim'ordine.

Praca da Republica, 60
TELEF. 419
Dirimpello alla Dogana



ROCCO MOSCA

— SARTO —

Sempre novità in stoffe inglesi
PRAÇA ANTONIO PRADO
N. 8 (sobr.)
Telefone - Central 2092

CASA GUIDI

é il ritrovo del Parque D. Pedro I
Tutte le feste vi è capretto, tripa
e freddi a tutte le ore.
VINO TOSCANO, BARBERA
E ASTI PIEMONTE
Aperto anche durante la notte
RUA 25 DE MARÇO N. 1
Tel. Cent. 2431

Casa Asul

Olio, Vernici, Acqua di raggia e
Tinte preparate di varie marche

CREMONINI & CECCHERINI

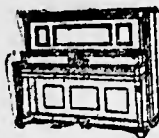
DEPOSITARI DELLA RINOMATA TINTA "SOLIDOL"

Liquido trasparente per pareti — Bianco per prima mano N. 0 — Bianco
matte N. 1 — Bianco brillante N. 2.

Av. São João 217 - Telefono 2981 cidade — S. PAULO

Fabbrica di Pianoforti-Raffaele Morgan

Fabbrica e officina: RUA TUPY, 59



Si riparano e
si riformano pia-
noforti vecchi.
Qualsiasi piano-
forte, creduto in-
servibile, diventa
nuovo. Si facilita-
no i pagamenti.

Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262

VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri,
con fermentazioni e rapidi, di uva
nazionale, che possono gareggiare con
vini stranieri, utilizzando le vinacce
per vino fino da pasto, con canna e
frutta e per guarirne i difetti - Birra
fina, Liquori, Bibite senza alcool.
Aceto senza acido acetico. Citrato
di magnesio. Saponi. Vini bianchi e
altre bibite igieniche. Catalogo gra-
tis. OLINTO BARBERIS — Rua
Paraiso, 25 - S. Paulo - Telefono
158, Avenida.

Giocattoli — Articoli per scritto-
rio — Gramofoni — Vitrole —
Dischi — Armoniche italiane
e delle piu' rinomate
fabbriche — Stru-
menti di corda
e rispettivi
accessori

27 FACCIN & Co. 27
R. Quintino Bocayana - S. Paulo - Telef. 3315 cent.

PREZZI
ALLA POR-
TATA DI TUTTI

Unici depositari de

Dischi "Gaucho"

Perfetti in suono - Perfetti in tutto
Superficie liscia e Resistente

I migliori e preferiti dischi nazionali - Chiedete catalogo

NÃO ESQUEÇAS
DE COMPRAR AS NOSSAS
ALLIANÇAS NA CASA CARLOS MASETTI
& CIA



INTERESSANTE
ONDOSSO PROSTRUÁRIO
TELEPHONE CID. 2708

Sadeira S.º Ephigenia, 1

QUEREIS A FELICIDADE?

AS VOSSAS ALLIANÇAS DEVEM SER COMPRADAS
NA CASA

CARLOS MASETTI & C.ª

LAD. STA. EPHIGENIA N. 1

30 ANOS DE EXISTENCIA

Casa di Mobili Goldstein

(LA MAGGIORE IN SAN PAULO)

R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità
— Letti di ferro semplici e smaltati — "Colehoaria", tappez-
zeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concernenti
questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli interessati
senza compromesso di compere. Prezzi modici.

JACOB GOLDSTEIN

Vende legna d'aardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

MACCHINE

Compriamo ed abbiamo sempre disponibili

MACCHINE IN GENERALE PER INDUSTRIE
— LOCOMOBILI — CALDAIE — MOTORI ELET-
TRICI ED A VAPORE — MACCHINE PER SE-
GHERIE — OFFICINE MECCANICHE, ZUC-
CHERIFICI ecc.

UNICI AGENTI DELLA IMPASTATRICE UNI-
VERSALE PER PANE RECORD

Ernesto Cocito & C.

Rua do Carmo, 16 - Caixa 101 - S. Paulo

MASCAGNI

— E IL —

Guaranà Espumante

Chi nella fase attuale dei nostri tempi impugna lo scettro di Maestro Supremo dell'arte lirica, è senza dubbio l'autore di quel poema eterno che è la "Cavalleria Rusticana". E a lui converge l'attenzione commossa di tutti gli amatori di musica, senza distinzione di scuole. Invano gli "snobs" danno fiato alle trombe della reclame pedante per imporre i loro compositori, sempre più incompresi e incomprensibili. Solamente Mascagni, il Maestro Massimo, seppe penetrare profondamente nel cuore di tutti, suscitando sentimenti e passioni.

Ma l'autore del "Piccolo Marat", oltre al suo genio, è dotato di un fine gusto per tutte le cose delicate, ed egli ha rivelato ancora una volta questa rara qualità, quando accettò un bicchiere di **GUARANA' ESPUMANTE**, e lo sorbì fino all'ultima goccia. Nel gustare la meravigliosa bevanda, nel sentirsi confortato da essa, nell'assaporarla pienamente con tutte le sottigliezze del suo senso gustativo, restò ammirato ed esclamò spontaneamente dinanzi alle persone che lo circondavano, la frase sintetica ed eloquente, che rimase incisa, con la firma di lui, in caratteri indelebili, nel libro dei visitatori della fabbrica dell'insuperabile bevanda brasiliana:

"IL "GUARANA' ESPU-
"MANTE" E' LA BEVANDA
"CREATA PER PROLUNGARE
"LA VITA DELL'UMANITA'!"

Imparate a memoria questa frase, o gente di ogni classe, meditatela, e vi convincete che essa racchiude una profonda verità, una delle poche verità che abbia conquistato l'umanità.

Gloria al Maestro Supremo, al Creatore di opere sublimi e al giudice imparziale delle virtù della bevanda che non conosce rivali!

A' Cidade de Londres



Fratelli Ricardi

Sartoria
Cappelleria
Camiceria

I Signori Clienti comprando in questa Casa troveranno articoli finissimi con grande risparmio sui prezzi.

Rua São Bento N. 73

PRAÇA A. PRADO

GIORGI, PICOSSE & Cia.

Comunicano alla loro spettabile clientela che hanno sempre stock di

BREU — SODA — SEGO — SILICATO —
ORZO — FOLHA DE FLANDRES

ed altri articoli di importazione a prezzi da non temere concorrenza

Nonché

FABBRICHE di BURRO DI COCCO — OLIO
DI COCCO — OLIO DI PALMA — OLIO DI
RICINO — SAPONI — GRASSI LUBRIFI-
CANTI — CANDELE, ecc. ecc.

Ricevono merce in consegna, anticipando denaro, ne trattano la vendita al miglior prezzo del giorno, o la ritengono in custodia, disponendo di locali adatti con magazzini proprii, serviti dalla Linha Ingleza in S. Caetano (chave "Giorgi").

SI COMPRA MAMMONA

Ufficio: VIA DO THESSOURO N. 3 — 1.º Piano
Telefono, Central, 1-6-5-2

IL PASQUINO COLONIALE



GLI ITALIANI ALL'ESPOSIZIONE DI RIO



Gli italo-paolistani: — Caro Robba, solo se ci porti tu!

L'Italia all'Esposizione di Rio

(Per telegrafo) — Alla presenza del Presidente e delle più alte autorità brasiliane, con l'intervento dell'Anbasciatore d'Italia si è solennemente inaugurato, ieri, sera, il Padiglione Italiano a Rio. A fare gli onori di casa agli ospiti illustri v'erano S. E. Corinaldi e tutti i membri della Missione Italiana.

S. E. Corinaldi, elegantissimo nell'abituale abito di lavoro, si mostrava raggiante e felice di aver raggiunto il suo scopo: quello, cioè, di far fare all'Italia una figura delle più belle e più degne delle sue nobili tradizioni.

S'era promesso, per quel giorno, di parlare soltanto in italiano; ma gli sfuggivano di quando in

quando dei sonori *cerea* che gli cattivavano le simpatie delle signore.

Solenne come un prefetto il commendatore Collo dai lunghissimi baffi, più neri del consueto, perecorreva, come al solito, in lungo ed in largo i vari saloni dando ordini, consigli, pareri...

Il monologo del comm. Cordero e la zazzera riceiuta del commendatore Felice spiegarono nella massa polieroma della folla... mentre il dott. Cuoco si preparava a ricevere i colleghi della stampa, stando a San Paolo.

Un colpo di cannone, Inno Brasiliano, Marcia Reale Italiana.

S. E. Corinaldi tra il silenzio dei numerosi intervenuti si alza a parlare.

E per la prima volta dopo più di due mesi sotto le ferre arcate del Padiglione su cui la "Lupa" impera non risuonò la lingua ufficiale, la piemontese...

Corinaldi parlò — finalmente! — in italiano; si disse onorato, lieto dell'opera compiuta; e noi gli faremmo un torto se non ci associassimo alla sua giusta soddisfazione premio di tanto lavoro ed abnegazione.

Dare un roccetto degli intervenuti sarebbe stata un'opera ardua; diremo solamente che il magnifico padiglione d'Italia era let-

teralmente gremito delle più belle ed anche delle più caratteristiche macchiette italo-cariocas. Salvi non c'era, dopo che gli disero: Si salvi, se può!

La rappresentanza della Colonia di San Paolo ridotta a due persone perché — ci diceva giorni fa un neo-cavaliere — S. E. Corinaldi non ci ha mandato che l'inviato senza però neanche duecento voti per il "bond"!

La nota stonata e ridicola ed deve essere sempre... L'ineffabile letterato e tenore Cuciniere, pittore di nature morte e amico intimo di D'Annunzio, Mascagni, Puccini, Diaz, Bracco, Gemitto e del Prof. Mingazzini, direttore della Clinica Neuropatologica di Roma, fece un discorso sulla influenza che hanno le collezioni di autografi nello sviluppo della mentalità dei minorenni.

Fu applauditissimo. Brizzolara propose alla colonia italiana di Rio di aprire una sottoscrizione per fargli un monumento. Turchi fu più spiccio: mandò a comprare un grappolo di banane e glielo mandò a casa.

Nunzio di Giorgio gli attaccò alle faldine dell'abito una fotografia dell'attore cinematografico Carillo... Domani, 28, è la sua festa. Vi manderò per il prossimo numero del particolare.

Biollitti Intervistato

Appena apprendemmo che Giollitti aveva fatto a Cuneo un discorso sulla politica italiana e sulla crisi che affligge il nostro paese, ordinammo telegraficamente al nostro corrispondente dall'Italia di andarlo a intervistare.

Ubbidente come Garibaldi, il nostro corrispondente ci ha inviato ieri questo lungo telegramma:

CUNEO (S.) — Ho trovato Giollitti in un'osteria di campagna mentre, in maniche di camicia, faceva una partita alle boccie col parroco, il farmacista e il veterinario. Appena declinai la mia qualità si mise la giacchetta, mi diede un affettuoso abbraccio e mi disse:

— Caro, sono ai tuoi ordini!

— Come giudica, Eccellenza, la situazione dell'Italia? Sa, è per Pasquino che sollecito il suo giudizio!

— Il Pasquino di S. Paolo?

— Sì.

— Volentieri! Siamo tanto amici io e il suo direttore! E, poi, me ne ha scritto così bene il mio amico Corinaldi!

Ecco qua. Ci sono, è vero, sull'orizzonte dell'Italia, delle piccole nubi; ma passeranno.

Per esempio, il valore della lira seguita a scendere, gli operai lavorano sempre meno e vanno sempre più all'osteria, molte industrie sono avviate al fallimento, l'agricoltura è ridotta ad una serie ininterrotte di scioperi e, poi, quei fascisti... Buona gente, sa; ma così impulsivi!

Ma tutte queste sono inezie di fronte alla grandiosa e confortante ripresa dell'esportazione — il solo mezzo che possa farci superare trionfalmente la crisi attuale.

Per il momento, l'esportazione concerne soltanto i capitali: più tardi, se Dio ci dà vita, speriamo che si intensifichi quella dei vini, degli agrumi, dei formaggi, delle frutta, degli ortaggi, dei fiori, dei tessuti, delle macchine

Dott. Prof. E. TREMONTI

Medico dell'Ospedale Umberto I, dell'Ospedale di Carità del Braz e della Beneficenza Portuguesa - Medicina e malattie nervose degli adulti e dei bambini.

— CURE ELETTRICHE —

Consultorio:
AVENIDA S. JOAO N. 47
dalle 14 alle 16

Residenza:
RUA MANOEL DUTRA N. 33
Telef. Avenida 2234
dalle 7 1/2 alle 8 1/2 pomeridiane

Guaraná Mimosa
Rinfresco delizioso senz'alcool

SPUMANTE CHATELAINO
Champagna brasiliana

DISTILLERIA SPORT

di ILARIO MANNUCCI

R. Alvaro Machado, 178-181
CAMPINAS

Premiato Stabilimento Pirotecnico

di JOSE' COCCARO

Specialità in fuochi artificiali, bombe, mortaretti e fuochi da sala

Fabbrica e residenza:
— Chacara Itayn — S. PAULO —
AV. REBOUCAS, 283

Il proprietario è abilitato per concorrere a qualunque concorso.

e dei quadri moderni. Non bisogna aver troppa premura: un passo alla volta, per carità!

— Sì, sì; andiamo pure adagio!

— E' doveroso riconoscere che, della confortante esportazione dei capitali, il merito principalissimo spetta prima al mio governo e poi al governo dei miei successori, i quali tassandoli ferocemente, non alla confisca, hanno ispirato ad essi il desiderio vivissimo di emigrare. Emigrerebbero, anzi, volentieri anche i fabbricati civili: ma la deficienza di vagoni, purtroppo, costituisce finora un serio ostacolo a tale esportazione, che potrebbe fruttarci decine di miliardi.

Lci s'immagina come si risolverebbe facilmente il problema economico italiano se potesse esportare la Mole Antonelliana di Torino, il Duomo di Milano, il Palazzo Pitti di Firenze, il Colosseo di Roma?

A Chicago, per esempio, questi mattoni ce li pagherebbero tante palanche quanto posano!

— Stupefacente!

— Questo è nulla! Peni che gli stake di denaro, che ingannavano inutilmente le tasche delle banche, si vanno smuovendo a vista d'occhio: e tutto da presumere, che fra un paio d'anni ce ne saremo completamente liberati.

Allora il Lavoro, non avendo più nulla da tenere dall'odiato Capitale, potrà assurgere finalmente a quell'importanza espressa ed assoluta che i migliori economisti moderni da tutto tempo preconizzano. Se un tale magnifico risultato si otterrà, con verrà darne la debita parte di la-



Console: — Anche S. Pietro era un pescatore! Ma io non pesco che granchi!

de anche ai molti capitalisti italiani, avendo capito a volo gli intendimenti del Governo, si sono affrettati ad assecondarli con mirabile zelo, esportando a quintali e a tonnellate i biglietti da mille nascosti nei doppi fondi dei pantaloni e delle automobili, nonché entro le calze e fra le suole e riciclate suole delle scarpe. A questi benemeriti borghesi, che hanno ai fratelli meno abbienti l'ignobile inazione di pagare le tasse, salva l'invio della nostra commossa ammirazione.

— E ammiriamoli!

— Ottimo, in parecchi casi, appare il nuovo investimento dei capitali esportati. L'ultimo bilancio del Casinò di Montecarlo registrò un guadagno netto di circa sessanta milioni: il più grasso ottenuto da che esiste quella istituzione monopolizzatrice. Risultò pure che oltre due terzi di quella somma uscirono dalle tasche di giocatori italiani, specialmente genovesi.

Dopo di che è sperabile che ces-

si l'iniqua campagna di denigrazione ai nostri danni, condotta dai forestieri che vorrebbero farci apparire come un branco di straccioni. Abbiamo denari da regalarne a chiunque; e soltanto i marchi tedeschi e le corone austriache, nel mondo civile, sono più diffusi delle nostre lire vittoriose!

A questo punto s'intrmise fra noi il parroco che disse al grand'uomo:

— Giovanni, sbrigati; la fondra è in tavola!

E m'accomiatati.

Come mi resi popolare

(MONOLOGO COLONIALE)

IL CONSOLE (fregandosi le mani) Ah! Sono felice, tanto felice! Posso ben dire di aver risolto, e presto, il problema che mi era posto arrivando a S. Paolo. Già, perché mi tortu-

Cercate un buon tintore? Dirigetevi alla

Tinturaria Chimica
Mascigrande & Figlio

R. MARQUEZ DE ITU, 50
Tel. Cid. 5162 — S. PAULO

rava il dubbio: come rendermi popolare? Eh! Non è mica una cosa tanto facile diventare da un giorno all'altro popolare, specialmente quando si è scelto la carriera di console! Ma io... Tac... un colpo di genio... e... posso ormai congratularmi con me stesso dei risultati ottenuti! Pensare che la maggior parte dei consoli si tortura il cervello per mettere insieme delle relazioni sull'emigrazione, sul patronato, sulle iniziative coloniali e... forse che sì, forse che no... ne parlano, con quattro righe, la stampa e il pubblico quando beve il caffè! Bella popolarità! Io invece...

Ma il primo tentativo non mi è riuscito. M'ero fatto intervistare, una sera, al Circolo Italiano, da quel furbacchiotto del "Pasquino" e m'aspettavo che mi dicesse: «Ma lei, zitto! Eppure gli avevo fatto un bel tranello. Quando gli dissi: sa, sono anch'io giornalista; lui mi domandò: Allora mi immagini che ella scriverà di storia, di politica...»

— No.

— Scriverà, nelle riviste, dei versi, delle novelle...

— Che! Che! Che!

— E allora?

— Io scrivo per il cinematografo!

— Ebbene qua la mano, collega! Entrambi scriviamo per divertire il pubblico!

Ma non mi disse altro; ed io credevo che strambazzasse ai quattro venti che S. Paolo aveva la fortuna di avere un console diverso dagli altri, che amava il cine e che per cine

CONSOLE GASTRONOMICO



Offre un banchetto alla stampa!

Offre un banchetto agli artisti del Teatro Municipale!

Offre un banchetto a Mascagni

A quando le Società? (Che sia socio di qualche albergatore?)

LA DECAPITAZIONE DI... CARLOS GOMES!



Brizzolaro (rivolto alla "Folha da Noite"): — Placati, crudele, col suo sangue!

spendeva i tesori della sua coltura. Quando m'accorsi che avevo fatto elecca, ho fatto delle stravaganze. Ho invitato tanta gente a pranzo; ma... quattro righe nei giornali e poi silenzio! Diamine, la cosa cominciava a preoccuparmi. Allora mi sono appigliato ad un partito audace. Dopo aver fatto un discorso denso di italianità, ho invitato a colazione gli artisti italiani con una lettera vergata... in francese!

Il "Piccolo", che mi vuol bene come la mia balia, ha cominciato a far del rumore attorno a me. Ma era ancora poco! Allora gli ho fatto pervenire, per mezzo di un amico, un mio articolo, pubblicato dalla "Tribuna" di Roma, nel quale sostengo che in Brasile le donne italiane sposano di preferenza i neri. E' grossa, eh?

Il "Piccolo" abboccò all'amo e... ormai la mia popolarità è fatta.

Ho ricevuto, dopo la pubblicazione del "Piccolo" più di mille, fra lettere e telegrammi, congratulazioni per la bella scoperta fatta. Ormai il mio nome vola pel mondo coloniale come quello di Mascagni. E non ho solo raggiunto la fama, ma anche gli onori! La società dei neri di Rio, "13 de Maio", mi ha comunicato telegraficamente la mia nomina a presidente onorario di detta società. Terzi l'altro, un nero, certo Benedetto dos Santos, è venuto a felicitarsi e a pregarmi di tenere a battesimo l'ultimo suo rampollo al quale vuole dare per nome il mio cognome.

Ieri mattina ho ricevuto un telegramma da Zim Zim, capo dei Bantu del Congo, nel quale mi si comunica che sono stato eretto cavaliere dell'Ordine dell'Elefante.

Fra i telegrammi ricevuti stamane me n'è pervenuto uno da un mio amico, segretario al Consolato Italiano di Adis Abeba in cui mi comunica che la imperatrice Zedoula, figlia di Menelich, gli ha domandato se sono scapolo e gli ha dato poi una sua fotografia, in costume da bagno, con dedica, per farmela recapitare!

Oh! Dio... Che successo!... Ormai posso fare anch'io canlare come nella "Figlia di Madama Angot":

— Or son dunque popolare??...

Cappella a buon mercato

CAPPELLA I — Glic l'han fatta fare gli amici di Brizzolaro con il regalo di una fotografia di Carlos Gomes, fatta di Carnevale, pochi minuti prima di andare ad una festa danzante, mascherato da... Pinheiro Machado.

CAPPELLA II — L'ha fatta la "Folha da Noite" cogliendo il motivo di una critica al monumento di Carlos Gomes, per viluperare il gesto della colonia italiana dell'offerta del monumento al cigno di Campinas.

CAPPELLA III — La sta facendo lo scultore Brizzolaro tagliando la testa al suo... neonato! Nessun artista ha mai fatto un gesto uguale. Solo la divinità fenicia, Moloch, è stata così cruda con gli infanti!

ta così cruda con gli infanti!

CAPPELLA IV — E' la più grossa; e l'ha fatta la colonia facendo delle offerte meschine alla sottoscrizione che alcuni ammalati di monumentomania hanno iniziato per innalzare il monumento a Carlos Gomes.

I GRANDI UOMINI

Appena leggemo nel "Fanfulla" che il senatore Setti partiva per l'Italia senza tenere la



sua conferenza sull'"Almo del diritto", ci precipitammo a Santos e abbordammo, a bordo del "Cesare Battisti", S. E. mentre sbuffava perché il comandante della nave non faceva togliere subito gli ornaggi.

— Come mai, Eccellenza, ha tanta fretta?

— Ho ricevuto un telegramma di Enrico Ferri che mi sollecita di ritornare il più presto possibile in Italia perché senza di me non si può varare la riforma del Codice Penale.

— Complimenti! Vuol permettere che abusiamo del diritto della stampa di far conoscere ai modesti mortali il pensiero dei grandi uomini?

— Abuso del diritto? E' il mio tema preferito. Abusi pure!

— Ci vuol dire allora qualche cosa sulla riforma del Codice Penale perché nell'intervista che Ella ha concesso al "Fanfulla" se n'è capito niente?

— Volentieri! Ecco: il nuovo Codice, per la costruzione del quale ho portato anch'io il mio sassolino, fa ai delinquenti un trattamento di eccezione che renderà perfettamente inutile il correttivo delle amnistie a ripetizione. Infatti il nuovo Codice parte dal concetto che il delinquente non deve essere punito, ma curato; quindi la società deve al ladro, all'assassino, al falsario, al corruttore di innocevoli, al peculatore, al simoniacco, al concussore, al truffatore ecc., tutte quelle cure affettuose, quelle attenzioni delicate che non ha nessun obbligo di prodigare al galantuomo, il quale non producendo né noia, né danno, né dispiacere a nessuno, va abbandonato al suo destino, salvo a punirlo severamente se una volta su mille, anche senza volerlo, commette una porcheria.

— E' giusto!

— Lei pensi: un galantuomo, figlio di un galantuomo, non ha nessuna attenuante; per il solo fatto che è nato e cresciuto galantuomo; egli ha, perciò, l'obbligo di morire galantuomo, magari di fame, ma porcherie non ne deve fare; perché le porcherie le fanno i porci.

— E' vero; solo i porci!

— Ma un pover'uomo che in tutta la vita sua ha fatto il ladro e il farabutto, evidentemente non fa che adempiere alla missione che Dio gli ha imposta; se i suoi centri inhibitori non funzionano, la colpa non è sua; se non ha l'esatta cognizione del bene e del male, di ciò che è lecito e di ciò che è illecito, con qual diritto la società può punirlo, mettendolo in carcere per anni ed anni?

Quindi, niente arresti, niente manette, niente processo, niente condanna; ma una benevola e paterna esortazione al primo fallo, mettendolo in condizione di non avere in seguito alcuno stimolo a ripetere il malfatto.

— Dunque, saranno abolite anche le prigioni?

— Le prigioni, sì. Ma faremo adottare una Casa di Custodia per coloro che sono di compendio tardio, che si ostinano a non cedere alle nostre esortazioni.

— E come sarà questa Casa di Custodia?

— Un amore di casa; non più segregazione. Utilizzeremo gli

KATARSOLFINA

per bocca e per iniezioni
indicata per la cura delle malattie esaurienti del sistema nervoso, e malattie della nutrizione.

IL DUBBIO DI BILAC!



Bilac: — Dio mio! Se han tagliato la testa a Gomes, che cosa faranno della mia statua?

CASA PELLEGRINI

Armazem de Seccos e Molhados por atacado

ANGELO PELLEGRINI

Importazione diretta di generi italiani e nazionali - Specialità in conserve, vini, salami, formaggi, acque minerali ecc. ecc.

R. Anhangabahù, 18 - S. Paulo
Indirizzo telegrafico ALLEGRI
Telef. Cid. 4783 - Casella post. 50

ergastoli, e li faremo gai come una stazione climatica. Introduremo l'uso dei lavori collettivi all'aria libera e con adeguata paga, con abbondante nutrizione e vino, con spettacoli cinematografici tutte le sere, con feste sportive alla domenica — foot-ball o corse dei sacchi — e col permesso serale per andare al teatro.

— Ma è una vera cuccagna! A me pare che staranno male soltanto coloro che non andranno in prigione!

— Certamente. E poi quando ci troviamo di fronte a dei reicidivi incorreggibili, allora è il caso di rimettere a nuovo, di imbiancare per dir così la loro coscienza, mettendoli in un ambiente di virtù e di scrafica serenità che influisca sulle loro anime traviate e corrotte, ingentilendole con la musica, molta musica con preferenza a Gluck, Palestrina, Chopin, Cimarosa, Paisiello, Mozart, e un po' ma non troppo, di Mascagni escludendo beninteso la "Cavalleria", ma insistendo sull'"Amico Fritz" e specialmente sull'"Inno al Sole".

— Purché non sia il Sole a scacchi...

La sirena suonava disperatamente: bisognava scendere a terra! buon viaggio, signor senatore!

E ci salutò con un gesto largo della mano.

CON LE MOLLE

Quei quattro ragazzetti che scripano dell'inchiostro stampando quel giornaleto che ha per titolo *Juventus*, hanno dimostrato per l'addietto che sbagliare è umano. Ma non han voluto convincersi dei loro errori ed hanno emesso i più furiosi *hi-ho-hi-ho*, dopo le nostre tirate d'orecchie.

Tornare a dimostrare che le loro pubblicazioni — a cominciare da quella poesia che cantava i... *ricordi del futuro* — sono state e continuano ad essere la più convinta e la più allegra presa in giro del buon senso, della grammatica e della cultura? No, no! Potrebbero offendersene, per riflesso, i signori che compongono la benemerita Società Protettrice degli Animali!

Ed allora? Visto che non accettarono il nostro primo consiglio: ne diamo loro un secondo. Cambino, nel titolo del loro giornaleto, la *vi* con una *m*.

Invece del latino *Juventus*, si avrà la parola portoghese *Jumenus* che, in rapporto al contenuto del loro giornaleto, è più vera, più espressiva, più descrittiva. Così bastiotti, e così tenaci nel fare un mestiere che non conoscono!

E pensare che, tutti i giorni, la Segreteria dell'Agricoltura fa pubblicare degli avvisi per cercare dei coloni! E non ne trova!

*

Il critico teatrale della *Tribuna di S. Paulo* parlando dell'esecuzione del "Guaraní" è meraviglioso.

Tra le tante profonde osservazioni fatte una più bella dell'altra riguardo lo spettacolo di martedì sera disse: Giulio Cirino, come sempre, è stato efficacissimo nel rendere un Caciquel

O bel cid di Parahyba! — gridiamo noi.

Che stomaco! Ha reso un altro *cacique*, dopo averne ingoiati chissà quanti!!

Un po' di decenza, però, andiamo via! per rispetto degli abitanti del Sahara, non starebbe mica male.

*

Nel *Fanfulla*, di giovedì scorso, si legge che D'Annunzio è ammalato e che è amorosamente assistito dal medico dr. Duse! Eleonora Duse, cambia sesso, diventa un uomo — nei telegrammi del giornalone! Meno male che la Duse diventa anche medico!

*

Come sono bene informati!

Nel *Fanfulla* di giovedì si legge:

"Dai giornali giunti ieri sera da Jahù abbiamo notizia dei magnifici successi colà ottenuti dalla giovane e valorosa cantante signa Luisa Ciacchio Miranda.

Anche il giovane compositore prof. *Morcello Buogo*, che l'accompagna in questa fortunata "tourné", ha condiviso i successi della valorosa artista lirica, eseguendo alcune fra le sue migliori caratteristiche composizioni".

Il giovane "compositore *Morcello Buogo*" accompagna tanto poco la Miranda a Jahù, che la sera antecedente al giorno in cui leggemo la notizia, cenavamo tranquillamente con lui in un restaurant di S. Paulo. Ma dove le vanno a prendere le notizie i giornalisti del *Fanfulla*?

*

Letto negli annunci del *Fanfulla*:

Occorre un giardiniere che conosca il Maresciallo Deodoro.

Una volta c'era della gente che cercava dei giardinieri che fossero abili nel loro mestiere; adesso,

so, invece, c'è della gente che si contenta dei giardinieri che conoscono il... Maresciallo Deodoro!

Per farne che cosa, poi? Mah! Misteri di chi fa le inserzioni nei giornali!

Quanti scopritori del Brasile!

Ci mancava proprio il *Cemenario* del Brasile con le sue feste e i cento mila conticini che verrà a costare o *pato*, per far capitare un numero di cavallette, davvero impressionante, in questo non mai abbastanza *abençoado* *lorrão*.

Quanti giornalisti d'ogni parte del mondo! Ed è precisamente il miele che attira le mosche.

Ho fatto un ridere pazzo leggendo l'altro ieri tutte le corbellerie riprodotte sul *Fanfulla*, di un felice arrivato che, scrivendo sul Brasile, si credette in dovere di far deliziosissimi confronti a proposito di certi bisogni fisiologici urgenti che necessitano appositi luoghi appartati. Il felice nuovo arrivato esaltava difatti Rio de Janeiro perchè, avendo bisogno di far pipì, trovò in un caffè il gentile cameriere che gli indicò... la porta in fondo.

— Ecco — grida il felice scrittore — ecco la grande differenza fra il vecchio mondo in rovina e il mondo nuovo pieno di soldi...

No, non ci sono qui monumenti vespasiani, orrende, deturpante e avvilente eredità dei secoli barbari; qui ci sono i camerieri che ci portano ai gabinetti profumati. Questo è progresso civile ed umanitario! Oh gran bel paese!

ABUSI!

Il "Fanfulla", che è sempre molto bene informato, aveva nella settimana scorsa annunziato, per ben due volte, che il senatore Setti avrebbe tenuta una conferenza sul tema: "L'abuso del diritto".

La colonia era trepidante: si sarebbe trovata di fronte a un nuovo Ferri o a uno dei tanti... lettori di tesi scientifiche le quali trovano il loro posticino nelle riviste e che, sciorinate in pubblico, fanno l'effetto di curare l'insonnia?

Fino a domenica, giorno della partenza del senatore Setti per l'Italia, la trepidanza della colonia è stata vivissima!

Alla fine la colonia tirò liberamente il respiro: la conferenza non poté aver luogo perchè lo scarso tempo, di cui dispose il senatore Setti, fu diviso fra pranzi, visite e giterelle in automobile.

Ma se la conferenza: "L'abuso del diritto" non ebbe luogo, i lettori del "Fanfulla" potranno ancora constatare che il magno (e bevo) organone di rua Libero Badarò ha tuttora il "diritto di abusare" della pazienza e della credulità di chi lo legge!

Da una settimana all'altra

La rovina che oggi travolge la Grecia è ben meritata per il piccolo Paese megalomane che s'era ficcato in testa chi sa che cosa e s'era lanciato a capofitto in una buia avventura, finita ora abbastanza male, forse con la speranza di ricostituire l'antica Ellade! Invece i nodi — e che nodi — sono venuti al pettine... veramente di ferro dei nazionalisti turchi, e la Grecia sconta aspramente il proprio spirito di intraprendenza, e anche, tutto ciò che aveva malamente, troppo malamente ghermito, dopo la guerra mondiale. Non v'è esempio simile a quello di questo piccolo paese che, dopo essere stato con le braccia conserte mentre il mondo lottava e dopo aver tentato — durante la guerra stessa — di agire non precisamente a favore dell'Intesa, ha raccolto un così tanto... premio della sua opera, da lasciare sbalorditi. Dopo l'inazione e le trame ordite, i bravi Elleni si son vista piovvere sul capo la manna. Infatuati e ingrassati dal pingue raccolto, hanno voluto sempre più gonfiarsi e hanno fatto come la proverbiale rana che tutti sanno come finì, dopo essersi tanto e tanto gonfiata...

Che, poi, questa megalomania greca sia nata per opera dell'Inghilterra — ancora oggi ostinata nel suo filellenismo — e della Francia — oggi in parte ravveduta per forza di cose — è generalmente noto.

*

Ora, l'Italia che ha tenuto di fronte alla Grecia sempre un contegno equilibrato, lontano così da "filie" come da "fobie", ha il dovere e il diritto di assumere una netta e ferma linea d'azione nelle questioni derivanti dalla catastrofe delle truppe elleniche e deve agire in modo che la piccola e troppo finora ingrassata nazione sia ridotta nei suoi giusti termini e che alla Turchia sia dato quel che è umano ed equo abbia. I Turchi in Europa, più di quanto non vi fossero prima della guerra mondiale, no; ma l'Asia Minore, e Costantinopoli e i Dardanelli vanno loro riconosciuti.

Noi siamo lieti che il nostro Governo abbia — per la seconda volta dopo quella della questione Austriaca — affermata una politica chiaramente, rettilineamente italiana, prendendo netta e decisa posizione, negando l'intervento armato dell'Italia per il "mantenimento della neutralità degli



George (malinconico): — E' pur sempre vero il proverbio:
Chi troppo in alto sale
Cade sovente
Precipitavolissimamente!

Stretti" come diceva Lloyd George, e adoperandosi perche si concluda la giusta pace fra le due parti in contesa. Contro le comiche velleità elleniche per la questione del Dodecanesso, se mai esse osassero prender forma, l'On. Schanzer — ne siamo certi — farà subito intendere, con serena ma inflessibile energia, che con il nostro Paese non si tentano colpi di mancini, di alcun genere.

*

La caduta del ministero di Lloyd George, dopo gli avvenimenti di Oriente, era facilmente prevedibile.

Il contegno suo inflessibile, che minacciava di far scoppiare una nuova guerra, ha sollevato una vera indignazione; e i nemici suoi, troppo accorti, hanno profittato delle circostanze. Il successore, Bonar Law, che è il portavoce di una politica "piccolo-borghese" di restrizione e di pacificazione, sarà all'altezza della missione che si è assunto?

Speriamolo. Intanto è opportuno dare uno sguardo alla situazione in cui si trova l'Inghilterra. Essa non è più la fiera regina dei mari che ha nel suo impero abbastanza posto per trovarsi a suo agio. Del resto anche l'Europa non è più l'arena dove gli sciocchi "continentali" s'azzuffano e s'ammazzano, mentre l'astuta Albione fa il suo "business" e si spappola i bocconi migliori, ma è il mercato principale dell'industria inglese, che deve chiudere i suoi battenti se i "continentali" invece di comperare le stoffe

di Manchester e gli acciai di Sheffield, si sbudellano a vicenda. Il "rivale" continentale non è più soltanto rivale, ma anche "amico d'affari" e se lo si ammazza è difficile mantenere rapporti commerciali con lui. Fra gli Stati importatori di merci inglesi la Germania teneva il primo posto. Se una volta il perno della politica europea dell'Inghilterra era l'"equilibrio politico" sul continente, oggi la condizione indispensabile della sua esistenza come grande nazione industriale è l'equilibrio economico dell'Europa.

*

Ora la guerra ha spezzato i legami di solidarietà economica fra gli Stati europei, ha gettato l'Europa centrale ed orientale in uno stato di miseria e di disgregamento, togliendo agli sbocchi europei dell'industria inglese ogni capacità di acquisto. A ciò si aggiunga che nei "dominions" e nelle colonie inglesi è venuta formandosi, negli ultimi due decenni e particolarmente durante la guerra, una notevole industria nazionale, che rende quei paesi sempre più indipendenti dall'industria inglese. Inoltre nell'America e nel Giappone sono sorti due pericolosissimi concorrenti dell'Inghilterra sui mercati dell'Oriente. La conseguenza di questo stato di cose è che l'industria britannica è piombata in una crisi profondissima; il numero dei disoccupati ascende a milioni. Se anche le ricchezze dell'Inghilterra le permettono di sopportare la crisi con maggiore facilità e con minori

ripercussioni, i paesi europei economicamente più deboli è tuttavia evidente che a lungo andare la crisi economica non potrà mancare di investire l'intero edificio statale.

*

Su queste condizioni della economia inglese e mondiale si è determinato un *revirement* dell'indirizzo politico che è poi la base delle mire economiche dell'Inghilterra. E questo indirizzo, prevalentemente conservatore, mira ad una completa pacificazione non solo dei conflitti internazionali, ma dei contrasti economici interni che si sono realizzati enormemente anche in Inghilterra. Il partito conservatore, che ha per esponente Bonar Law, si è convinto che, oggi, nell'epoca del grande capitalismo industriale e finanziario, le discordie ed i conflitti aperti e latenti fra gli Stati europei non sono più una parte di potenza e di ricchezza per la nazione inglese, ma le cause della sua miseria e della sua rovina. Di qui il programma pacificatore

Chirurgia, Parti e Malattie delle Signore

Dott. Nazareno Orsini

Chirurgo del Sanatorio Santa Caterina - Antico interno, per concorso, della Clinica Ginecologica della Santa Casa - Assistente della Clinica dei Parti annessa alla "Materità" - Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

Residenza: AV. PAULISTA, 141
Tel. Avenida 107 - Consultorio:
M. DIRETTA, S.A. (Sob. eloja) Sala
14 e 16 - Tel. Central 2367

Dalle 2 alle 4



FRATELLANZA ITALO-NERA

Le italiane in Brasile, sposano, di preferenza, i neri.
(Corrispondenza del Console alla "Tribuna" di Roma).



Come si scrive la storia!

della sua politica europea, di qui i suoi sforzi ad appianare i dissidi, a ristabilire la pace e l'equilibrio sul continente, a ridonare alla Germania la sua vitalità economica, a risollevare la Russia dal suo stato di esaurimento e di disorganizzazione.

Un programma realistico che non può non dare ottimi frutti.

Le chiacchiere di Nasonelli

TUTTI A RIO

— Su Nina, finisci la toaletta, lavete pulito el muso, tira i sgarbelini dai oci, liscete la barbetta, lustrete le cornamuse e fa un gropetto in fondo alla coda. Bisogna far presto e presentarse ben. Benedette femene che le mette più tempo davanti al specchio che a recitar atti de contrizion.

Sbrighete, digo, el treno non pol aspettarne due ore dopo l'orario; va ben che el machinista zè to padrigno, ma la pazienza ga un limite. Su, mettete el tabarin e partimo.

Quando, finalmente, la Nina fu pronta, Pietro Sgorlon le mise al collo il cordoncino di seta delle grandi occasioni e la portò in fretta alla stazione della Luz.

Non appena ben accomodati in treno, Pietro si credette in dove-

re di dare tutte le spiegazioni del grande avvenimento.

— Ecco, fiola mia. Ieri sera non ti volevi prestar fede alle mie parole; adesso, speremo, te sarà inezza convinta... Siora sì; andemo al Rio del Gianero, andemo all'Esposizione; capo primo alla inaugurazion del Padiglion italiano, el più bello de tutti i padiglioni del mondo. Ti me domandi dove go trovà i soldi per la despesa del viaggio e la manducatoria? Proprio non ti ga bastanza patriottismo. Ebbene sapilo, fiolazza mia; come tutti i veri italiani riconoscedi sinceri, mi go ricevudo dal governo de Roma, col telefrago senza fili un vaglio de cinquecento lirette; perchè ti vedi adesso là in Italia la va cossi ben che el dignero non costa più gnente e se lo distribuise gratis con l'amore dei soliti dei. Un quintal de milion de più o de meno de carta, zè la stessa roba.

Se le cinquecento lire non basta per le dispeze, se va a l'ambasciata a ritirar palanche a volontà.

Quello che preme in Italia zè che tutti i italiani del Brasile corano, in cossi bella occasione, a veder tutte le maraviglie del nostro Padiglion, cioè a far onor con le so presenza alla cara Patria che la zè, adesso, col centenario, la Madre de le genti nel Brasile. E chi dize el contrario, cernade,

Nina, con tutta la to forza patriottica.

Nina, credilo, me se rebenta el corazon de la contentezza. Te vedrà che roba! Tutti i restaurant a nostra disposizion, tutte le cervejarie, le confettarie, i cinematografi, i Aguenta Filippi, i concerti sinfonici, i divertimenti de tutti i colori; cavallini, giostre, luminarie, mulatte, giapponesine e polacche che ballano la monfarina, bande de musica in tutti i cantoni, canina, sorbetti, caldo de canna e amendoim torrado in ogni lugar. Tutta una pandega. Non ghe zè più palanche? Le avemo speso tutte? Non faz mal. Nessuna porta serrada. Se tratta del dia da Italia, la cuccagna completa.

Quando entraremo a l'esposizione te presenterò a Corinaldi, a Cobiainchi, a Epitacio Pessoa, a Nunzio De Giorgio.

Chissà quante carezze, quanti bombone. Dopo telegrafaremo a Roma, ringranziando per lo spettacolo.

Ma i regali più belli li riceveremo dagli espositori, perchè cossi zè stabilido.

Mi me accontenterò, però, d'una macchina Fiat e de qualche cassa de Marsala Florio, ma ti, te avrà damaschi, velludi, terre-cotte e terre-cruide per el latte, scialli e sciarpette de seda, vasi de bronzo per cozinar i fasiloli, casotti de puricinei, senffie de Bu-

rana, e caparozzo de Ciozza a volontà.

Ah, te ridi, adesso, ti zè contenta, marnittona! Una volta tanto, l'amata Patria la se ricorda anche de noi due che volemo un gran ben. Ma chissà che folla troveremo, coccola mia. Un milion de italiani dispersi per el Brasile; tutti, tutti arrivadi a Rio de Janeiro.

E non te digo altro. Viva l'Italia, el Padiglion e el ciel sereno de San Sebastian!

Povera Nina; zè arrivado anche per ti el dia da Italia!

Ringrazia el Bon Gesù de Piappa e dormi sossegada fin che el treno non si rebalta o sbaglia strada.

NASONELLI

Mascagni

Tu, dell'arte de' suoni gran signore,
Volger sapesti in melodie fluenti,
Che sono la delizia delle genti,
La pena ed il piacer, l'odio e l'amore.

Pure di Febo il magico splendore
T'ispirò delle note sì eloquenti,
Che da molti anni, su l'ala de' venti,
Van pel mondo, esaltando il tuo valore.

Ed or novelle gioie musicali
Col Piccolo Marat a noi regali,
A cui plaudiamo con spontaneo ardor.

Come in altre tue grandi creazioni,
Tu suscitasti le fervide passioni
Con accenti che toccano ogni cuor.
S. Paolo ottobre 1922.

L. DALBONI

O artista o industriale

La si decida—diceva quel fiorentino alla guardai municipale che portava il copricapo sulle ventitre.

La si decida — diciamo noi al colonnello Negri che ha scritto sui giornali per giustificare la nomina di Brizzolara a membro della Giuria della Mostra Italiana di Rio, dichiarando che Brizzolara è un artista e un industriale perchè solo in una fabbrica di letti. O artista, o industriale!

C'è un proverbio francese che suona così: "soir tout pas trop de zèle!" Fidatevi degli amici troppo zelanti!

Che cosa deve importare al pubblico di sapere che Brizzolara è un industriale, perchè fabbricante di letti? O non bastava sapere che il Brizzolara è un valente sentore?

Che bell'occasione di tacere, non ha perduto il col. cav. Negri!

MATA-DORES para todos e sem distincão

LINIMENTO DE SLOAN

PARA RHEUMATISMO E QUALQUER DOR

UNGUENTO DE SLOAN

LABORATORIO
DI ANALISI

Dr. LUIZ MIGLIANO

MEDICO

Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Brasil

Consultorio:

RUA QUINTINO BOCAIUVA, 36 — Tel. 425 Central

Il "Fanfulla" e il Fascismo

Le bufionate che il *Fanfulla* fa nella sezione telegrafica in rapporto al congresso fascista vanno rilevate, anche per dimostrare al buon pubblico, che ha l'abitudine di leggere quel giornalone, come è giornalmente burlettato!

Documentiamo? Volentieri:

Il giorno 24 il *Fanfulla* ha pubblicato:

ROMA, 23. — Da Napoli telegrafano che benché si sappia che l'adunata fascista deve svolgersi pacificamente, pure le autorità hanno presa delle sconsiderate misure per garantire la tranquillità pubblica.

La guarnigione di Napoli è stata rinforzata di 50.000 uomini fra carabinieri e guardie regie. Oltre queste farze, numerosi contingenti di truppa giungono ad ogni momento.

Le corazzate "Giulio Cesare" e "Duilio" hanno sbarcato diecimila marinai.

La città ha l'aspetto di essere in istato di assedio.

Dunque cinquantamila soldati in più nella guarnigione di Napoli? Balle, balle, balle!

Invece nel telegramma dell'*Estado de S. Paolo*, che è più verosimile, si parla appena di cinque mila soldati.

Ma c'è di più. Secondo il *Fanfulla* sarebbero stati sbarcati da due corazzate dieci mila marinai. Ma quali sono le corazzate che hanno a bordo cinque mila marinai?

Balle, balle, balle!

E che si tratti veramente di "balle" lo si è desunto dal telegramma pubblicato dall'*Estado* che parla di uno sbarco di marinai di appena mille uomini!

Ma le frottole del *Fanfulla* sono senza fine.

Il giorno 23 pubblicava, nei suoi telegrammi, che l'adunata dei fascisti a Napoli per il Congresso Fascista era di 30 mila.

Il giorno 25 pubblicava che erano 15 mila!!

Commentare? No. Ridere. E ridere a crepapelle quando — e siamo alla vigilia — il *Fanfulla* farà il solfiettone per invogliare gli abbonati a rinnovare l'abbonamento e stamperà che il suo servizio telegrafico è il più completo e il più serio di tutti i giornali del mondo.

Più completo e più serio... del servizio telegrafico del *Pasquino*?

Ah! questo poi, no!



Mascagni: — E tutto per... merito di Helios!

Troppa bontà per l'Italia

Leggendo un giornale vespertino mi è capitato sott'occhio uno dei soliti magistrali articoli firmati da un certo Serpa Magalhães Carneiro Pinto de Souza Leão, occupantesi di alla finanza.

Una cosa meravigliosa. Il signor Serpa ecc. ecc. si è accorto che il cambio nel Brasile va tutt'altro che bene e di conseguenza il mil reis cartaceo — tanto con loro siamo divorziati da un bel pezzo — va deprezzandosi in un modo "assustador".

Di ciò veramente si era accorto anche il mio "vendeiro" commentando il prezzo del riso e dei fagioli, magari in proporzione quadrupla, ma c'è sempre una gran differenza fra un "vendeiro" che trascuri zoccoli e un finanziere d'alto bordo.

Il quale ultimo, per esempio, può dare dei consigli agli uomini di governo, come ha fatto il Serpa nel giornale vespertino e ripetere in un centinaio di righe almeno cinquanta volte la stessa cosa, tanto per riempire due colonne e poi versarsi sopra tutte le lacrime dell'amarezza sua facendo dei paragoni che strappano il cuore ad una rancia.

Sentite dunque cosa disse Pàmico nel vespertino dell'altra sera:

"Le finanze della Repubblica sono ridotte a tal punto che "quasi" raggiungono la situazione disastrosa della Germania, dell'Austria e dell'Italia. Siamo dunque alla terza moratoria, siamo anzi alla bancarotta".

Ah, grazie tante, sommo fi-

nanziere. Si vede che siete proprio profondo in materia.

Ecco, coi brividi, son corso subito a vedere la tabella del cambio ed ho trovato le seguenti quotazioni:

Germania per marco: reis 3 e mezzo — Italia per lira: 368 — Austria per corona: 60000.

Ma Serpa de Castro Leão Cerqueira Pinto de Souza si è dimenticato che ancora esiste una Russia dei Sovietti che ha i suoi bravi rubli. Diavolo! Doveva semplicemente collocare la moneta d'Italia accanto a quella russa per... far effetto!

E' il caso di cantare allegremente: Dammi un riccio, dammi un riccio dei tuoi capelli... per farne preziosa reliquia.

N.

Toh! Toh!

Quando ce lo lessero rimasemmo perplessi:

— Ma è possibile — domandammo al nostro informatore — che si arrivi a questo punto?

Poi la posta di Buenos Aires ci portò il "Giornale d'Italia" e dovemmo arrenderci all'evidenza. Era, purtroppo, vero. Il direttore di questo giornale, che si trova da molto tempo a Rio per le feste del Centenario, ha recentemente scritto, in una corrispondenza pubblicata il 15 ottobre a Buenos Aires, che Pietro Mascagni è un pazzo!

Ecco una perla della collana preziosa del giornale italo-bosniense:

"Si era solo pensato che anche Pietro Mascagni, non ostante la sua robustezza di fibra, non sfuggisse a quella fatale paranoia, alla quale, disgraziatamente, vanno..."

gior parte degli uomini instabili..."

Mascagni paranoico? Mascagni demente?

Ma paranoico, demente, pazzo è quel giornale che pubblica di queste allegre (?) trovate!

Mascagni, che è un uomo superiore, deve certamente aver riso della prosetta stolta che gli hanno dedicato; ma noi ridiamo — e come! — della dabbaggine della colonia italiana di Buenos Aires che tollera e bevo della roba simile!

E quando ci verranno a gridare, a urlare che gli unici intellettuali italiani del Sud America si sono rifugiati a Buenos Aires — ricorderemo questo episodio esilarante e rideremo allegramente!

In quel giorno Luigi Barzini e Giuseppe Devotion faranno un'altra edizione dei loro bellissimi — e così veritieri! — libri su quella repubblica, che va gloriosa per avere scoperto il... pleisosauro; e vogliamo sperare che dedicheranno un capitolo al giornalismo e ai giornalisti italiani di Buenos Aires.

E se saranno sinceri, quante cosette allegre metteranno in rilievo!

Ne abbiamo conosciuti pochi; ma "para amuestra, basta un boton!"

**TIENDE NERVEUSE,
SEÑORE FALLIDE,
SIG QUE MARIATIQUE**

Non sperimentate altra cosa. Fate uso di UFOROGENOL e il vostro male sarà debellato. Sostituiti nei fiori bianchi! Scorriamoli? Collezioni? Regole abbonamenti?



IL BANCHETTO POPOLARE A MASCAGNI



Mascagni: — Il più bel brindisi è sempre il mio: Viva il vino spumeggiante...

PASQUINO MONDANO

IL PRESIDENTE DELLO STATO

Dr. Washington Luis ha festeggiato, giovedì scorso, il suo anniversario natalizio. All'egregio statista che, fin dall'inizio del suo governo, ha tracciato, con vera genialità, un programma di azione nobilissimo e proficuo per grandi interessi statali, raccogliendo il plauso unanime, siamo lieti di porgere le nostre felicitazioni ed i nostri auguri.

UN BANCHETTO POPOLARE

Per iniziativa della "Dante Alighieri", la benemerita società che si è risvegliata a nuova vita, sarà prossimamente offerto un grande banchetto popolare a Pietro Mascagni. Le iscrizioni sono finora numerosissime e tutto fa sperare che dovremo registrare un avvenimento di eccezionale importanza artistica e sociale.

Chi si riederà saranno quei quattro ranocchi che han creduto di moicstare il nostro grande maestro con degli sguaiaiti gradicamenti che hanno soltanto sollevato l'ilarità. Sdegno, no!

ARTE ITALIANA

Una frettolosa visita alla bella esposizione italiana organizzata dal pittore Mancusi nel salone di rua Libero Badarò, n. 34, ci ha dato il piacere di ammirare alcune tele di grande valore artistico dovute al pennello di celebri pittori quali il Mancusi, il Micheli, il Polini, il Casali e altri. Il giudizio del pubblico, che affolla giornalmente la bella mo-

stra d'arte, è unanime nel decretarne il successo. Vi sono scuole diverse, tecniche originali, temperamenti pposti, ma fortissimi — e un susseguirsi di tele che destano vivissime ammirazioni.

Ma su tutti è l'arte del Mancini che trionfa e incatena l'attenzione del pubblico. Quali forti cinozioni sa suscitare questo mago della tecnica modernissima e tanto suggestivo nella idealizzazione delle sue creazioni!

E come ci si compiace che un artista come il Mancusi, dal gusto fine e provvisto di un sentimento patriottico superiore ad ogni elogio, abbia saputo organizzare da solo, senza appoggi ufficiali, una così preziosa mostra artistica che è una superba affermazione e glorificazione dell'arte italiana! Presto, prima della chiusura dell'Esposizione, parleremo dettagliatamente dei principali quadri che tante emozioni hanno suscitato nei frequentatori.

VERSO L'ITALIA

Domenica scorsa il dr. Edoardo Graziano e la sua gentile signora

ra Ida sono partiti per Santos, dove si sono imbarcati sul *Cesare Battisti* per un viaggio in Italia. Il dr. Graziano si recherà in Germania e frequenterà alcuni corsi di medicina dell'Università di Berlino per perfezionare i suoi studi.

A portare i loro saluti ai parenti, convennero a bordo del bel piroscafo numerosi parenti e amici che fecero loro calorose dimostrazioni di affetto e di simpatia.

Da queste colonne rinnoviamo i nostri saluti.

AL CIRCOLO ITALIANO

Sono riuscite brillantemente le feste che giovedì sera vennero fatte a Pietro Mascagni dai soci del Circolo Italiano. Feste cordialissime, improntate alla più simpatica affabilità e che lasciarono in tutti gli intervenuti un caro ricordo. Non mancarono i discorsi; e Mascagni, che, oltre ad essere un grande musicista, è anche un affascinante parlere, incatenò, con una vivace e patriottica improvvisazione, l'attenzione della elegante folla, che gremiva il salone delle

feste, e che lo acclamò con grande fervore.

A COPACABANA

L'amico Pucciarelli, l'uomo dalle mille iniziative, ha inaugurato sulla spiaggia di Copacabana di Rio, il grandioso stabilimento *Lido*, che è uno dei più belli e dei più attraenti parchi balneari del Sud America.

Auguri di successi senza sosta.

GRAND'UFF. GINO BANDINI

E' ritornato da Buenos Aires, il Grand'ufficiale Gino Bandini consulente legale della Compagnia dei Cavi Telegrafici Italiani. Il nostro bentornato.

4 NOVEMBRE

La gloriosa data del 4 Novembre, che segna la magnifica vittoria delle armi italiane e la fine della colossale conflagrazione europea, sarà festeggiata dalla Direzione del Circolo Italiano con una festa che sarà degna delle nobili tradizioni del nostro massimo sodalizio. Alla festa, che si realizzerà nella sede sociale del Circolo Italiano, sono state invitate le più spiccate notabilità della Colonia.

ALLA BENEDETTO MARCELLO

E' riuscita magnificamente la grande festa che la società di Canto Corale "Benedetto Marcello" ha indetto domenica scorsa in omaggio a Pietro Mascagni. Ottimo il programma e eccellente l'esecuzione fattane.

Elevato il discorso del prof. Luigi Licore e felicissima e commovente la risposta fatta da Mascagni.

MASCAGNI ALL'HOTEL VICTORIA

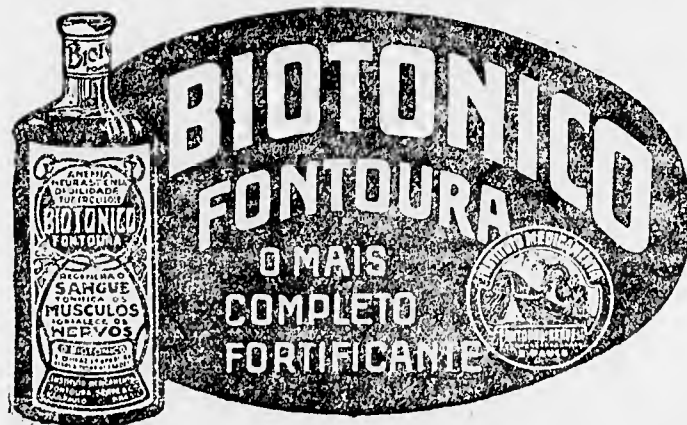
L'Hotel Victoria, che è uno dei più vasti ed aristocratici di San Paolo, ha avuto l'onore di ricevere il 24 corrente il grande maestro Pietro Mascagni, a cui il Regio Console e la sua signora hanno offerto una colazione intima. Il sig. Alfredo Migliore che è incontestabilmente il... migliore padrone di alberghi, ha fatto, come il solito, onore alle buone tradizioni della Casa.

GUARANA' AMAZONAS

I signori Radamesso e Fagnani hanno posto in commercio un nuovo tipo di "Guaranà Amazonas", che già ha incontrato il favore del pubblico paulistano.

PANE IGIENICO

Il pane è il principale alimento dell'uomo; ma chi ci assicura che il pane, che noi compriamo ogni giorno sia preparato con tutte le esigenze dell'igiene? Il proprietario della fabbrica *Imperial* (Av. Tiradentes, 272) invita tutte le famiglie a visitare il suo stabilimento per mostrar loro con quale cura è fabbricato il *Pane igienico*. Questo esempio — più unico che



Dott. Luigi Cesare Pannalini
SPECIALISTA

nel trattamento della **PIORREA**,
GENGIVITE e **STOMATITE**
RUA 15 NOVEMBRE, 6 - sala 4
Tel. 1959 - Central
Dentista dell'Ospedale Umberto I

raro — dovrebbero imitare tutti i
fabbricanti di pane.

NECROLOGIA

Ci giunge notizia da Iruppi che
il giorno 21 del corrente, dopo
breve malattia, ribelle a tutte le
cure, cessava di vivere il figlio
del nostro amico ed abbonato sig.
Antonio Zolin.

Alla famiglia in lutto le nostre
più vive condoglianze.

MAGNESIA S. PELLEGRINO

E' la regina delle magnesie, per-
ché — tenetelo bene a mente —
ha le tre qualità indispensabili per
il regolare funzionamento dell'or-
ganismo: 1.ª Purga — 2.ª Rin-
fresca — 3.ª Disinfetta.

E MASCAGNI...

dopo aver ascoltato le bellis-
sime composizioni musicali di quel-
la forte tempra di musicista, che
è il maestro Marcello Buogo, lo
felicità calorosamente predican-
dogli un avvenire luminoso.

Specialmente l'Eroica, l'ispira-
ta ed elettissima celebrazione del-
lo sfolgorante genio dannunziano,
colpi profondamente il grande no-
stro maestro che volle, dopo che
Marcello Buogo, che è anche un
valentissimo pianista, lo suonò,
eseguirlo, con sottile compiacen-
za, al pianoforte. Narrando que-
sto episodio, che sarà ricordato
dal maestro Buogo come una delle
più profonde emozioni della sua
vita, ci corre l'obbligo di far pre-
sente che l'esecuzione delle com-
posizioni musicali del Buogo, ven-
ne fatta con un armoniosissimo e
perfetto pianoforte Blüthner. A
questo proposito è bene ricorda-
re che i pianoforti Blüthner sono
stati recentemente importati dalla
Casa Musicale "A. Di Franco"
di rua S. Bento.

BIRRA CAMPINENSE

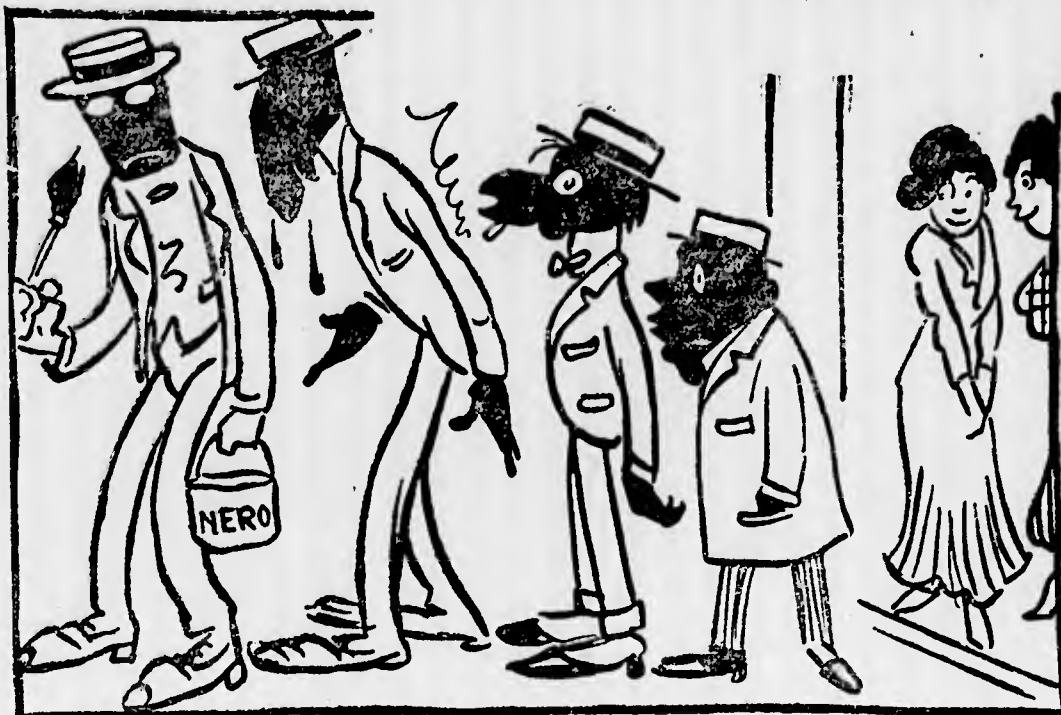
Questo nuovo tipo di birra, fab-
bricata con malto di Boemia, dal
nostro connazionale A. France-
schini (Campinas — R. Andra-
de Neves, 80-82) e posta in com-
mercio fin dal 24 Set. u. s., non
ha nulla da invidiare alle migliori
marche nazionali. Il giudizio lus-
singhiero del Gen. Caviglia, che
la bevve nella sua visita a Campi-
nas, vale da solo per mille cer-
tificati.

COMPLEANNO

Ricorse avventieri l'anniversario
natalizio della veneranda signora
Donna Giuseppina Orsi, madre del
viaggiatore di commercio ed ot-

UNO STRATAGEMMA!

Le ragazze italiane hanno delle preferenze per i neri.
(Articolo del Console)



Carini: — Adesso, possiamo nutrire delle speranze!

timo propagandista del *Pasquino*
Coloniale sig. Ettore Orsi.

A Donna Giuseppina che com-
pletò il suo ottantacinquesimo an-

no ed è florida e gioviale da far
invidia ad una giovanotta, i nostri
rallegramenti e gli auguri di sor-
passare i cento.

**Piccola
Posta**

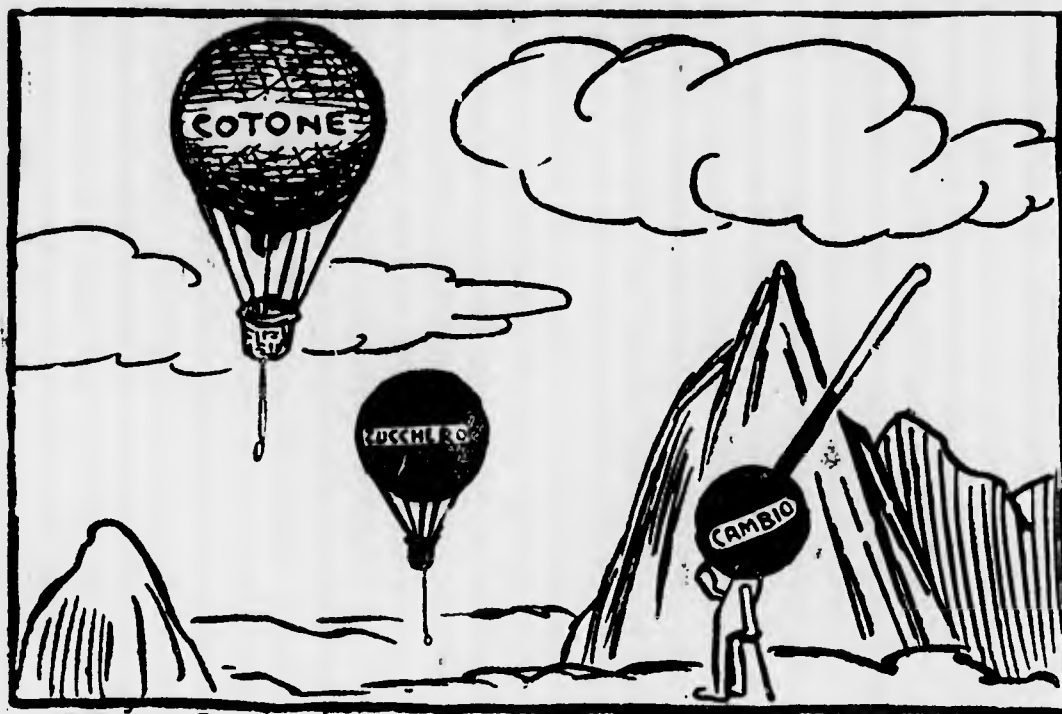
SPADACCINO — Già, con
quella scarsezza di crnoaca ne-
ra che lamentano i giornali cit-
tadini un duello sarebbe stato
almeno una... manna. Si è
parlato di diversi duelli in que-
sti giorni. Uno... ha tirato
l'altro... come le ciliege. In
ordine cronologico vanno anno-
verate le seguenti sfide: 1.ª) una
di Poci a Trippa per la noti-
zia circa la visita del Senatore
Setti all'Ospedale del Braz, fi-
nita con una mangiata di rane
al Recreo di Sant'Anna; 2.ª) u-
na del dott. Bartolotti al R. Con-
sole, finita ancor prima di co-
minciare; 3.ª) una del barone
Pasquale ai redattori della "Fo-
lha da Noite", finita in un mare
di... sangue e con la vittoria
completa di Pasquale che ha
sbaragliato con la violenza del-
la sua logica polemica i colle-
ghi di quel giornale; 4.ª) una
di Caldirola e del comm. Secchi
all'ing. Ferri concepita ma non
inviata causa... la pioggia e la
impossibilità di battersi senza
pericolo di sdraiarsi; 5.ª) ...
già ce n'è una quinta, una se-
sta, una settima. Ma per oggi
basta. L'essenziale è che con
tanti sfidati, Rodovalho è ri-
masto con un palmo di naso...

Olio

Sasso



Preferito in tutto il mondo



Il cambio: — Tutto sale! Solo io scendo ogni giorno più!

Grandioso panorama a colori

Figurino di lusso su cartoncino pesante. Magnifico quadro contenente tutte le novità delle Nuove Moda. Grandezza 65x90. Prezzo 10\$000. Nella Scuola Moderna di Taglio del prof. Francesco Borrelli, Av. S. João, 87, San Paolo.

TACITO — Il pubblico non è tanto preoccupato per l'ultima — in ordine cronologico — gaffe che è stata commessa. E' preoccupato per quella che verrà e che fatalmente dovrà essere più grossa delle precedenti. Quelli del "Fanfulla" poi sono preoccupatissimi perché non avrebbero mai pensato che fossero proprio i consoli ad aprire un negozio di cappelle in concorrenza con loro... Vedrete che anche il celebre costruttore Poci sarà superato.

MADRE — Andiamo piano? In materia di studi da compiere sarà sempre bene rivolgersi previamente al R. Consolo. Come avrà visto egli ha proibito anche l'altro giorno al dr. Bartolotti di mettersi a studiare il problema dell'emigrazione.

Niente di più facile che domandare proibisca anche a suo figlio di studiare la "matematica" o la "poesia". Certo prima di inscrivere in qualunque scuola, farebbe bene a recarsi dal signor Zuculin a chiedergli se non ha nulla in contrario.

UOMO POSATO — Il torto è stato precisamente quello! Nessuno poteva impedire al R.

Consolo di far sapere, direttamente, che quel signore non aveva nessuna missione ufficiale od officiosa. L'eccesso ingiustificabile è stato quello di diffidare pubblicamente la gente ad avere qualsiasi contatto con lui. Il dott. Bartolotti si poteva trovare in un bell'imbarazzo. Anzi tutto l'albergatore avrebbe potuto invitarlo ad andare altrove; il barbiere avrebbe potuto rifintarsi di fargli la barba; il lustrascarpe di pulirgli gli stivali e quelle donnine poi... Eh sì! Se non doveva avere contatto con nessuno!...

CALAMITAIO — Quella osservazione del "Piccolo" a proposito della visita del Senatore Setti all'Ospedale di Carità del Braz meriterebbe una maggiore elucidazione. Il Senatore Setti non ha visitato niente! E' rimasto

fuori nell'automobile. Il che se libera lui dal sospetto di una indelicatezza, aggrava l'indelicatezza di coloro che han voluto servirsi del suo nome per scopi reclamistici.

Rendiamo onore alla verità! Il Senatore Setti è stato di una coerenza unica. Non ha voluto... veder niente.

FILM — Walter Mucchi è seriamente preoccupato. Temete che Matarazzo dopo il monopolio delle films italiane voglia fare anche quello dei cantanti italiani, nel qual caso assumerebbe lui l'impresa del Municipale. Dopo tutto sarebbe una bella cosa perché è noto che Matarazzo ha una speciale antipatia per i cani, in modo che... anche l'affermazione dell'arte italiana ne guadagnerebbe.

CURIOSO — Voi credete che

Confeitaria e Confeitaria "Elite"
RUA JOSE PAULINO, 154
Teleph. Cid. 4291
Grande sortimento de conservas e
lebidas finas, nacionaes e extran-
geiras - Especialidades de Aren-
gas hollandezas, em salmora. Azel-
tonas Gregas, Manteiga fresca,
Presuntos, Frios, Vinho de
meza, etc.
Servicos variados todos os dias
Aberto até alta hora da noite

Trippa si sbottoni con noi? Anche l'altro giorno era corsa la voce che avesse preso o dato un sacco di legnate, ma noi l'abbiamo saputo per combinazione da Carletto Battaglia che era tutto gongolante o rattristato a seconda della versione. Figuratevi quindi se Trippa vuol venire a confidare a noi i suoi progetti! Abbiamo saputo per caso che fra poco farà uscire il "Piccolo" anche alla domenica, con i servizi completi, di mattino presto! Ce l'ha detto Mazzucchi al quale ha ordinato il disegno di una testata promettendogli 2\$000 per la fine dell'anno. Sappiamo che Poci ha mandato ad offrire 2\$500 a Mazzucchi se non gli fa fa.

POPOLARE — Quell'osservazione del "Fanfulla" — non può essere che di Ragognetti — a proposito delle difficoltà di fine di mese per coloro che vogliono aderire al bianchetto a Mascagni vale un po'. D'ora in avanti bisognerà fare un regolamento limitando ai primi cinque giorni del mese l'epoca propria per i bianchetti popolari, perché oltre il cinque... non ci sono più 20\$000 disponibili.

SOCIO DANTE — Noi non troviamo propria la ragione della vostra critica. Anzi tutto è stata o non è stata una bella serata? Si è onorato o non si è onorato uno dei più gloriosi musicisti italiani? Perché poi non si dovrebbe ballare alla Dante? Scommettiamo che Dante ballerebbe assai volentieri con Beatrice. E poi, credete a noi, è quello l'unico modo per attirare un po' di gente, visto e calcolato che non si poteva organizzare una partita di football in quel locale ristretto.

CARNEFICE — Tutte conseguenze della guerra, che ha creato questa aridità di cuore. Figuratevi se l'innocente Brizolara era uomo da tagliar la testa alla gente sette od otto anni fa. Eppure adesso ha dovuto tagliarla a Carlos Gomes. Chi non sa darsi pace è il colonnello Negri.

Bitter Campari

IL PIU' DIFFUSO ED APPREZZATO DEGLI
APERITIVI

esclusivamente presso

PIERI & BELLI

RUA 25 DE MARÇO, 93 — SAN PAULO —
Telefono: Central 3-4-3

Dott. F. A. Dellape

Malattie genito-urinarie - Chirurgia — Cons.: rua DIRETTA, 35, sobr. - Dalle 3 alle 5 pm. - Telef. 4805, Central. Residenza: Av. Rangel Pestano n. 430 - Telef. 2399, Braz.

SANTIFICETUR — Noi comprendiamo benissimo la reazione e lo sdegno del dott. Bartolotti. Ma, purtroppo, vi sono dei tristi precedenti che in certo modo giustificano le prevenzioni. Noi sappiamo di un missionario che si spacciava per inviato del partito popolare, mentre non era vero come risultò da telegrammi sollecitati, i quali chiarirono anche che il medesimo aveva dovuto subire tre o quattro procedimenti per truffa.

STOICO — Per quanto velata la minaccia era evidente. Tanto che i redattori della "Folha da Noite" sono scomparsi subito dalla circolazione non appena Pasquale ha minacciato di sfidarli a duello.

SACRIPANTE — Siamo curiosi di vedere come le Società Italiane accoglieranno Corinaldi, il quale, a suo tempo, ha dato loro una soddisfazione che non avrebbero mai osato sperare. Speriamo che almeno dimostrino d'essersene accorte.

REDUCE — A noi la contate? Noi preferiamo assumere la parte di semplici spettatori. Se vi sarà qualche commemorazione vi andremo e se no staremo a casa! Sembra strano anche a noi, però, che solo a S. Paolo si pensi... a far niente. Le associazioni italiane che dovevano farsi vive, sono, viceversa, più morte che mai... E dire che volevano fare la Federazione delle Società...

OSPITE — Per la prossima settimana sono annunciate le seguenti visite consolari: 1.ª Alla sede dos Homens de Cor (sessão magna com entrega de diploma de socio honorario); 2.ª al Circolo Flor da Mocidade; 3.ª al Foot-Ball Club di Mandaqui; 4.ª alla Gola de Leite ai... ginocchi; 5.ª al Centro Internacional Bolchevista.

ANILINA — Ma come siete seccanti! Rivolgetevi a Gesù Cristo. Si tratta di un miracolo del genere di quello del pesce... Lui potrà darvi tutte le spiegazioni! Noi non ne sappiamo proprio nulla.



Poci: — Eccellenza, si affidi a me e al mio amico Goeta! Siamo i migliori "ciceroni" di S. Paolo...

ZUCCONE — Quelli del "Piccolo" sono proprio degli siron-tati! Hanno in certo qual modo

obbligato quel povero Calderotto a non andare più a teatro gratis e adesso ci vanno loro

tutte le sere! Manigoldi!

SIGNORA — Quella persona ci ha promesso che interverrà energicamente la prossima settimana nella campagna contro il gluoço legale. Aspetta soltanto per vedere che piega prenderà una sua questione... politica a Santos e se non le daranno soddisfazione e non permetteranno più che riapra la sua roulette, allora si schiererà al nostro fianco.

PAZZOIDE — Ma cosa vogliono? Portare Mascagni come un guitto qualunque a fare tournée per l'interno? Ma chi ha avuto questa peregrina idea? Per l'interno con quali elementi? Già in S. Paolo stesso abbiamo dovuto melanconicamente assistere a spettacoli mediocri diretti da lui. Figuratevi cosa succederebbe con una tournée all'interno!

Ma che abbiano almeno rispetto alla gloria del suo nome!

DEMAGOGO — Hai visto che il caffè d'Arnaldo è in rialzo? E dicono che "si mantiene"!

Prima di combattere, bisogna misurare le forze dell'avversario! Tome fuizo, menino!

CUCINIÈRE — E' vero quello che dicono qui cioè che, fra non molto, andrai a dipingere le tue tele, a fare i tuoi versi e a cantare i tuoi canti — in quel delizioso e soleggiato caseggiato che è stato eretto a Juquery? Vedi di

Oggi 28 Ottobre Festa Italiana a Rio de Janeiro

INAUGURAZIONE del grandioso Stabilimento "LIDO"

Parque Balneario in Copacabana, l'incantevole spiaggia unica nel mondo. Magnifiche cabine per bagnanti, montate con tutto il confort moderno. Ognuna possiede doccia di acqua potabile. Vasto parco di divertimenti e chalet, restaurant, Cinema all'aria libera.

Grandioso terrazzo - belvedere prospiciente sul mare con skating di pattinaggio e completo servizio di Bar.

Tutte le sere: The-Danzant
Corso di automobili — Battaglie di fiori — Giuochi atletici e ginnastici.

Av. Atlantica - esquina Belfort Roxo

BONDS: Leme, Ipanema, Tunnel Novo e Real Grandeza

Fernet-Branca

Informarci presto, perchè i tuoi ammiratori vorrebbero darti il conforto di una pergamena illustrata con le effigie delle maggiori personalità delle lettere e delle arti che hai scocciato o che ti appresti a scocciare. Mi dicono che ci sarà anche il ritratto dell'illustre tenore Brodo!

La questione del Cavo

Recentemente il telegrafo ha comunicato dall'Italia, relativamente al Cavo Italiano, delle notizie, che dal *Fanfulla* non furono capite, e che non erano che un'eco della campagna ostile mossa da gente interessata al fallimento della grande impresa del Cavo.

Il *Fanfulla* ha fatto anche una "gaffe" fenomenale attribuendo, in un riassunto, mal capito, di una intervista, a L. V. Giovannetti delle opinioni ostili al Cavo che è impossibile che questi abbia manifestato. Perchè Giovannetti è troppo intelligente ed è troppo amico di tutto quanto può giovare alle colonie del Sud America perchè possiamo ritenere che egli abbia detto le goffe dichiarazioni che gli sono state attribuite.

Il grand'ufficiale Gino Bandini ha fatto in proposito delle dichiarazioni molto esplicite dalle quali risulta:

- 1) è falso che il Governo e per esso il Ministro delle Poste e Telegrafi abbia modificato sia nella forma che nella sostanza la Convenzione già stipulata colla Compagnia dei Cavi, per la semplice ragione, come dice l'avv. Bandini, che nessuna modificazione può essere apportata ad un contratto legale se non di comune accordo fra le parti;
- 2) è falso che la posizione dei sottoscrittori sia stata modificata in qualsiasi modo a loro danno.
- 3) è falso che il Governo italiano voglia diminuire il suo con-

NOBILITANDO L'ARTE ITALIANA



Il conte: — Incominciamo dal cinematografo; domani...

corso od attenuare il suo favore al Cavo.

Al contrario:

- 1) è vero che modificazioni alla Convenzione saranno apportate, ma per esplicita richiesta della Compagnia e nel suo maggiore interesse;
- 2) è vero che il Governo italiano intende nel modo più assoluto che la iniziativa del Cavo col Sud America giunga a felice termine e non si lascia impressionare né smuovere dalla campagna interessata che le Compagnie concorrenti telegrafiche radiotelegrafiche vengono facendo;
- 3) è vero che fra pochi giorni si conosceranno nella loro integrità le nuove agevolazioni accordate dal Governo italiano e che queste corrisponderanno a puntino alle richieste ed alle aspirazioni espresse dalle Compagnie del Brasile.

Siamo dunque alla vigilia di un cambiamento sì, ma di un cambiamento in meglio, come le parole dell'avv. Bandini lasciano

chiaramente intendere anche se per un doveroso riserbo non ha precisato i termini di tale cambiamento.

Dr. FLORESTO BANDECCHI

Avvocato

Rua do Carmo, 11 — S. Paulo

Teatro Municipale

Mascagni, alla fine di questa sua tournée americana, che sarà l'ultima, a quanto lui stesso ha affermato, ha avuto il conforto di trovare, da parte del più eletto pubblico di S. Paulo, il consenso più unanime e più entusiastico dell'arte sua e dei suoi ideali artistici. La sua è stata un'interrotta serie di trionfi.

I pettegoli barbini e barboni che gli hanno abbaiato alle calcagne a Buenos Aires e a Rio, e gli hanno dato non poche noie e amarezze, possono consumare dentro di loro stessi la sterile loro rabbia. I loro abbaiaamenti non hanno lasciato eco. Mentre l'arte con-

vincente e trionfale del grande maestro italiano, anche qualche volta attraverso ad interpretazioni non troppo felici, si è ancora una volta affermata brillantemente per la gloria sua e per la dignità della musica italiana.

Alla fulgida figura di Pietro Mascagni, il più geniale compositore vivente di musica italiana, porghiamo, commossi, il nostro omaggio e la nostra riconoscenza per la nobile opera spesa in pro della propaganda dell'italianità in San Paolo.

RILIEVI SPORTIVI

LA VITTORIA BRASILIANA!

Finalmente! Tiriamo il fiato! E gridiamo anche noi a pieni polmoni: Vittoria! Vittoria! La gara pel campionato di football sudamericano è finita — ed è finita bene per i brasiliani! Quella donnetta volubile e capricciosa, che è la signora Vittorietta, ha fatto la graziosa con tutti. Ha fatto molte promesse, ha concesso così all'uno, così all'altro; ma poi ha finito col mantenersi fedele, fedelissima al Brasile e s'è stretta al suo cuore con tale ardore e con affetto che ormai è impossibile qualsiasi... scappata!

La grande notizia è stata accolta con grida assordanti di gioia! Però l'entusiasmo non è stato sincero. Anche qui vi furono molti ma e molti se che hanno appannato la purezza del trionfo. Alcuni dicono che i Brasiliani trionfarono perchè il campionato ha avuto le gambe spezzate, perchè la squadra uruguayana si è ritirata.

Altri sbrattono che i giudici non furono imparziali che hanno voluto favorire questi a danno di quelli.

Dopotutto la coppa è stata vinta dai brasiliani; le accoglienze che si fecero ai trionfatori sono state un tantino fredde. Non indaghiamo il perchè; limitiamoci a riconoscere che fra il campionato del 1919 che il Brasile ha guadagnato, e questo del 1922 c'è stata una grande differenza.

Dott. ALFIO BRASSI

Chirurgo del Policlinico ed Ospedali Riuniti di Roma

Chirurgia generale — Malattie delle signore, delle tiroide (Gozzo) — Vie urinarie — Ostetricia. Consultazioni: dalle 8 alle 10 e dalle 13 alle 16

RUA VERGUEIRO N. 287

Telefono Av. 145

Dott. G. A. PANSARDI

degli Ospedali di Napoli e Parigi
Clinica esclusiva delle Vie
Urinarie - Sifilide e Pelle

Cura speciale della SIFILIDE e cura radicale della BLENORRAGIA acuta e cronica dell'UOMO e della DONNA secondo gli ultimi processi. Consulto dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

RUA LIBERO BADARO, 67
Telefono 1151, Central

CAMPIONATO SUDAMERICANO

LA GARA BRASILE-ARGENTINA



Ride bene, chi ride l'ultimo!



Le vittorie sono come le ciliegie: l'una tira l'altra!

ARGENTINA versus BRASILE

La partita che si è giocata a S. Paolo fra la squadra argentina e quella brasiliana non ha avuto l'esito che si attendeva. E' vero che la squadra brasiliana non era quella che ha giocato a Rio; però è fuori di dubbio che si poteva ottenere una squadra più omogenea e con elementi migliori di quelli che hanno giocato.

Con tutto ciò la squadra brasiliana ha vinto; ma bisogna riconoscere che se gli argentini hanno dovuto piegare davanti alla sconfitta loro inflitta, una buona parte lo si deve alla *guigne* che li ha perseguitati.

I brasiliani devono la loro vittoria unicamente a Mesquita, perché quando questi si è collocato nel *goal*, aveva dietro un enorme... panaro, che spesso gli faceva rotolare la palla vicina, e non entrava nel *goal*.

Dopo il primo *goal* un argentino si è fagnato asserendo che Gambarotta aveva fatto il punto giocando... con la mano!

— Caramba — gli disse un compagno — no hay duda ninguna! Si tiene la *pierna quebrada* es claro que lo ha hecho con la mano!

*

IL PALESTRA

A PIRACICABA

Abbiamo mandato il nostro Grammofone in automobile a Piracicaba, perché mandasse una relazione completa del giuoco; ma sino al momento di andare in macchina non s'è fatto vivo. Ci dicono che sia ritornato furibondo perché voleva che il Palestra guadagnasse per lo meno di una *duzia* para cima! Invece hanno guadagnato con uno a zero e... *for muita sorte!*

E poiché Cristofaro e Pepi gli

hanno detto che... o *azà* è stata la sua presenza, Grammofone pel dolore provato da tale accusa, ha preso una formidabile sbornia! E se ancora non l'abbiamo visto, è perché non gli è passata!

Il proletario che protesta

Eccellente Senior Direttore

Mi disculpi seci arimeno su largo mento per direi acosi che, ini Talia, chi voleva lessere batezzato perun supervòmimo, si slanciava a capofitto nel vagnermanismo e suva rilativa gerimanofilia; indove che tin contrava tutto strondoso, tuto deslumbrante, tuto sfusiante, dinegando acosi il gegno dela própria razza, stirpa o schiatta che dirsi volia; manon rivanigliamo il passato, diceva cuelo che sera datta la vanga nei piedi, e acosi dicco io, che sarebbe più melio che le socciazioni taliane farebbero udire la suva vocie quando che ti zonpa fori la fitta nortamERICANA cola cui quale, i medesimi, ti voliono adimosttrare la suva scuisitta gentilezza verso li Talia.

Adeso che la fita le statta motilatta, si dicce, che unè fensiva perli Talia, ma io ci facio oser-

varre a cuoi siniori che sarebbe stato più melio cavessero fata na fita per dimosttrare che loro sono ladri deliagegno taliano, provato dai taliani Manzetti e Meucci e nada la Company Bell che, giunta a cuel'altra che fabrica certe fite, formano mesmo unna *Compagnia bella* che si fa i milioni, mentre che i gegni moriscono nela miseria in barba ala *fraternité*, la *egalité* e *luminité* di cuesta stagione. Altro che mostrare che i taliano comano i macheronnii cole mane!

Cuando che altri nossi cari leatichii, miti insultano il nosso grande Danuzio; miti faltano di rispetto al nosso Mascagno, como a futo *Heltgraffico*; quando che cuoi tali *Don-Pischioti* cualcunui mi ti voliono spezzare cualca lancia ferrugiata contra la nossa arte soblinata e i nossi artisti como le acontessito agora, con i nossi cèlibri *Simena* e *Brisolatte*; porchè ogi lè la *folia* di ficco, ieri il *corello* da *magnar*, e domani sarà unaltro, che unsi sabe indove che sandrà acabarre con lorma di cuesti passi spietati che unci sonno nè nel *galateio* dela casa, nè zianidilio in cuelo dela strada.

Sinò la coisa fica preta, diceva cuel mcinno che oliava di basso la criada che lera montatta sulla gianella per javarci i vetri.

Il Nordamerica cià la suva legge

secca e acui unsi vole che passi la legge *Gorda* sulla stanpa, indove che io ci dicco sia la benvenutta se pole mettere un freno a tute le fesserilie, mentire e altre indecenze che si scrivano soto ala libertà di stanpa, e un rivo a capirre como cualmente che, in cuesto seccolo indove che ci vole la licenza anco per spotare in terra, unci volia il richerimento per stanparre dele fetenterie o puzzonate che dirsi volia. No assa, anco essa, Senior Direttore?

Ma cene vole del stomego a rischiarci di stanparre un *jetamàlio* di gentilezze a chi tã fato un regalo indove, che si dicce, che a cavalo donatto unsi guarda ne in boca e gnanco soto ala coda. Acui le mesma cuistiona di *galateio* che fa arrestare nichelati e stupefiaschi. Ma mi sviene il dubbio che cuel tale avesse ala note misatto nella cama che, in cuesto caso, cè il suvo specificco *Nandula* chelè statto in ventatto a posta; ma se poi fosse cuistione di stitichezza allora ci sonno tanti assolvienti per felicitare le suve necessità filosofiche. Unno dicce dei *gustibisse* unci di *sputando* ma acui unè cuistiona di gusto, si trata di taloffobia di cuela bona, indove che larte centra como i famati chiedi a merenda o i classici cavoli nelinsalata.

Ma fano per ridere o giòcano ai botoni a svenirmi a paragonare larte taliana con cuela lemana? E allora porchè unsi paragona con cuela giapponese, otentotta o anche novanta? Cada povo cià la suva arte distinta e, porcada una, ciè i suoi meriti.

Come fava Wacner a scrivere, putta caso, un *Otello* se, in Gerinagna, un cera un Tamagno? Indoverano le Storchio, le Belinioni, da mandarre in visibillio il povo, nela Lemagna se i suoi

FRATELLANZA PAULISTA-FLUMINENSE



cementata da due grandi vittorie!!



MALATTIE DELLO STOMACO FEGATO INTESTINO

Prof. Marguelli

Professore della R. Facoltà di ROMA - Medico degli Ospedali e del Policlinico di ROMA - RAGGI X - CHIMICA MICROSCOPICA - ENDOSCOPIA - Corp. Rua Anhangabaú, 22 - Res. Rua Augusta, 353 - Telef. 614-1 - 614-2 - 614-3

Il dott. AUSTREGESILO, professore e grande maestro di medicina, dice:

"Il sottoscritto, professore cattedratico della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro, attesta che il preparato "VIGOGENIO" è un tonico molto indicato nei casi di debolezza generale dell'organismo e stimolante nelle funzioni digestive".

Dott. AUSTREGESILO

maestri avessero scritta una Traviatta, un Barbeiro e Cabelleireiro di Siviglia, una Norma (o Regola), un Trovatore, un Lisir da More e lasiamoli ali sinò le lenco le tropo conprito? Dovèrano in Le-magna i Masini, i Bonci, i Caruso e cent'altri tenorri come cià vnti Bellini, Rossini, Donizetti, Ponchielli, Verdi e tuta la nossa schiera *bastante conprita* di maestri che per dei seccoli ano deliziato tutti i povi civili del mondo e dei altri paiesi?

Precisava trovare na musica che unci fosse bisogno di gole fine, sinò lera comme scriverla per i talliani; malè socesso che anche acosi, se tela vovè gozare un pocco, bisogna che tela canti la borrito italiano, sinò son dolorri di ventre inopido.

Certo che la storia dela musica italiana un registra nisun caso di catalessa, como l'è socesso a quel coitado delaotra sera che, *nel crescendo spantoso dell'estasi e dela beatitudine sè difeto dela mozione* e l'è stato preso da un deliriu-tremes e l'è cauto, *comme corpo morto cade*, nun coridòlo del Muccinipale. Edirre che questo popò di roba l'è socessa natameno che al sole che, se poi fosse statta la luna, atélogo felihi.

La musica italiana un fa soccedere di cuesti disastri perchè liè la mais bonita, e cuesto suvo difeto tela rinde popolarre, como putta caso, la *marchia trianfa-la dela Ida*, che meli strapazzano tutti i giorni e le troube (pocco gizziane) dela cavalaria e, per disgrazia, anco cuele dei *organazzi o solotententi del diabo* dei cortei carnavaleschi.

Il sinior *Heliografico* miti dirà che acosi stufa e miti adiventa banalle, noè?

Ma, nel cui caso si pole mandar-re un pizzighino al costado di Verdi, chelà scritta acosi bonita, che un sene aritrova una più melio e più sogestiva?

Del resto poi, seè chi ci piace dipiù la *marchia* finibra del Sig-



Pucciarelli: — ... Venite, onora temi...
Al mio "lido" di Copacabana;
Col pesce e col barbera qui si sara!

frieddo chenè il preludio dela Traviatta e prefira di starre conil naso dinsi a oliare a volare le Vacchirie insieme ale mosche per gozare il povema sinfònnico del ronzilio dei mosconi e dei urubù, saccòmodi, sacco! Se, nele ore vacche, prefira di zufolarsi un pedazze di *Tristagno e Risotto*, più tosto che la *Fortica lacrima di Caruso*, o *Lette acara di Bonci*, facci pure il suvo suino comodo, ma umini venghi fori a insultarre laite italiana cuando che un salbe e tanta infloenza ciabia vuto Pergolesi, Cimarosa, Paisiello e cento altri nossi antichi maestri, nela musica di Wagner che tela scriveva a Venezia porchè nel suvo paese un aritrovava guanca lu spirazziona. Malè proprio acosi: a farre del benne, il più melio cheti pole capitarre, l'è cuelo di perire trucidatti.

Rippilogando dunene ci dicco che larte, cuando chelè bona va a cabarre in tutti i brodi e porisso miti adiventa como il prezemio nel batutto. E alora la celpa l'è del batutto o del prezemio? Acui che sta il basillèlisse, che anco la più bela dona del mondo se, misi dà a tuti, miti adiventa banalizzata, ma con cuesto nesi pole dirre che si bruta e feia. E la cusiona, como lera da prevedersi, l'è andata a cabarre nela volgare banana, cola cui enale, misi è banalizzato anco la maturezza del largo mento, col quale me gratio di segnarmi il suvo consovetto

PROLETALIO

La moglie di spirito

— Fermi, fermi un momento!... Dio, come siete belli così... Potessi fotografarvi!...

Gli altri due sorrisero rimanendo per un attimo in posa: Elena con la magnifica persona, un po' in avanti il biendo capo arrovesciato, sporgeva la sigaretta stretta tra le labbra, Giulio Nitti, ritto davanti a lei, teneva con cautela il cerigo acceso. Dall'altra parte della tavola la moglie seguiva ad ammirarli con la sua solita esuberante vivacità d'espressione.

Quando la sigaretta fu accesa, Elena scosse il capo e disse placidamente:

— Ah, Bianca, sei sempre la stessa!... Mi par di ritornare al tempo del collegio.

— Prego!... Non è vero che io sia sempre la stessa. Prima di tutto da quel tempo sono notevolmente labrutita!...

— E ancora!... Nitti, impedita a vostra moglie di esultarsi continuamente come fa. E' una cosa insopportabile!...

Bianca guardò il marito e sorrise con ironia.

— Giulio non potrà mai impedire che io veda nello specchio che ho la bocca troppo larga, il naso troppo corto, gli zigomi sporgenti e i capelli ricciuti. Detesto i capelli ricciuti! Non mi manca che gli occhiali a stanghetta



per sembrare uno studente di prima liceo che amuffisce sui libri per essere il primo della classe. Ma per questo... Elena, dillo a mio marito come mi facevo onore a scuola. Sempre la prima, è vero?

— Sempre, sicuro; eri la più intelligente di tutte!...

— E che spirito, fin d'allora! Ti ricordi che cosa mi diceva Lucia Dalti che non mi poteva soffrire? — Un po' meno di spirito e un po' più di carne! — Non aveva mica torto... Chissà che cosa direbbe vedendo che ora son più magra d'allora!

— Ma non è vero!...

— E' verissimo, ma Giulio non se ne lamenta, è vero Giulio? Non ci poteva essere che una moglie come me per un marito come lui, conveniene. Per un uomo così bello ci voleva una donna brutta e spiritosa. Un'altra avrebbe finito col sentirsi umiliata tutte le volte che avesse visto ammirare suo marito invece di lei. Perché lo ammirano, sai, Elena. Quando andiamo in qualche posto le signore non hanno occhi che per lui e a me viene voglia di fare un lungo discorso come i possessori di un fenomeno vivente: Signori, osservino quel corpo slanciato e ben fatto, quel capo perfetto, quei folli capelli biondi, quella fronte vasta e serena, quegli occhi dallo sguardo limpido e dolce, quel profilo di statua antica... Giulio, che aveva finito di fumare la sua sigaretta, si alzò, sorridente lievemente.

— Come vede signora Elena, mia moglie mi giudica un perfetto balcille.

Bianca rise del suo riso nervoso.

— Come sei ingiusto!

— Può darsi. Intanto debbo lasciarti, ho un appuntamento d'affari, se permetti!...

— Ma ti pare!

Giulio un po' di silenzio quando le due signore rimasero sole, poi Elena si alzò, stirò graziosamen-

REGALI

per qualsiasi occorrenza e di tutti i prezzi, possono farsi con oggetti acquistati presso la

CASA AUTOPIANO di Murino Irmãos & C.

che ne possiede il più ricco assortimento.

Pianoforte RÖNISCII-AUTOPIANI

SCHUMANN — Penne Stilografiche — Vibratori Elettrici —

Oggetti artistici — Novità — Apparecchi Elettrici Italiani.

Rua Direita, 10 — — Rua Alvares Pereira, 2

Telephone Central, 1709 — Casella Postale, 1098

CREOSARSOLO

IL SOLO PREPARATO DI CREOSOTO E ARSENICO

per la cura della leishmaniosi subcutanea e cronica, bronchite fetida, bronco alveolite cronica, ascesso polmonare, carcinoma polmonare.

Preparato dal Laboratorio Chimico-Farmaceutico V. Balbacci — PISA.
In vendita presso tutte le drogherie e Farmacie. Agente Generale per tutto il Brasile A. GILDA & C. Rua Caxias, 10 — Rua Victor Hugo, 11 — Telefone, Praia 1701 — Casella Postale 1554 — S. PAULO

te le braccia al di sopra del capo, sbadigliò e domandò all'amica la licenza di andare a dormire.

— Ma come vuoi, cara!...

Binaca rimase sola e si accigliò subitaneamente dopo aver guardato per un poco la porta dalla quale erano usciti una dopo l'altro il marito e l'amica ospitata. Sospirò, mentre una ruga profonda si affondava sulla sua piccola fronte tra i sopraccigli troppo folti, quasi riuniti alla radice del naso, che facevano apparire anche più originale quel viso magro e pallido, con gli occhi d'un grigio chiarissimo, incorniciato da capelli bruni e ricciuti. Era un volto che la giovinezza e una vivacissima mutabilità d'espressione potevano rendere piacente, ma che in quel momento in cui pareva privo di vivacità e di brio, di quell'insieme di malizia e d'ironia che le aveva scintillato fino a quel momento nello sguardo, nel sorriso, nell'espressione era stanco e squallido come quello di un'attrice che ha finito di sostenere una parte faticosa ed è diventata livida sotto il belletto.

Ella si alzò, andò a chiudersi nella sua camera, cercò di placare la sua inquietudine passeggiando nervosamente, leggendo, prolungando la sua toilette notturna e cacciando in letto rabbiosamente, imponendo a sé stessa di chiudere gli occhi e di fare ogni sforzo per addormentarsi. Ma quando teneva gli occhi chiusi, aveva una visione insopportabile; quella di suo marito sorridente, chino a baciare la mano bellissima e geminata di Elena, sorridente essa pure, con gli occhi bassi e la bocca semiperta. Era così bella Elena! un po' lenta, un po' sciocca forse, non sapeva dir quattro parole, non aveva ingegno ne spirito, ma era così buona, formosa, bianca e placida! E Giu-

TINTURARIA COMMERCIAL

Compro a prezzo vantaggioso vestiti usati da uomo e qualunque oggetto che rappresenti un valore ed offro al medesimo venditori la preferenza di riscattare, allo stesso prezzo, la roba venduta, pagando solo la differenza del lavoro eseguito. — VANTAGGI E FACILITAZIONI.

Per più esatte informazioni in

RUA RODRIGO SILVA N. 20

Casella postale 359 — Telefono Central 2362

lio non aveva mai sorriso così a nessuna donna; egli era tranquillo e freddo, un po' chiuso di carattere, un po' rigido di maniere, viveva di studio e di lavoro; ogni volta che sua moglie aveva presentato una amica, una conoscente, egli aveva serbato quel volto di marmo e uno sguardo distratto che pareva sperduto dietro più gravi pensieri. Non aveva l'abitudine di sorridere tanto facilmente davanti ad una donna. Ma Elena... Elena! Elena! Che tortura intollerabile quell'immagine del tradimento, quel sospetto piantato nel cervello, quella smania piena d'angoscia, quel pensiero fisso che pareva un presentimento! Ella non poteva resistere. Dovette buttar via le coperte, alzarsi, rivestirsi, guardando con rabbia e ribrezzo il suo povero corpo misero, tuffare il volto nell'acqua fredda, uscire dalla sua camera, avviarsi verso quella di suo marito.

— Che cosa gli dirò: che avevo male, che ho avuto paura, che ho chiamato inutilmente la cameriera... Bisogna che io mi levi questa spada dal cuore, se no rischio di morire prima che spunti il giorno!

*

La camera di suo marito era vuota, il letto intatto. Ella non pensò, non desiderò che una cosa in quel momento: morire, morire subito, cadere a terra, su quel tappeto, sprofondare nell'ombra e nell'oblio di tutto. Il cuore le batteva così forte che le pareva impossibile non udire quel battito crudele fin là, nella camera dei colpevoli!

— Se potessi... — ella balbettò chinando il volto pallido come quello di un cadavere, — se potessi giungere fin dietro a quella porta, udire le loro parole d'amore...

Tentò di farlo, ma si fermò atterrito nel corridoio, udendo il passo del domestico che cominciava a far pulizia nell'anticamera. Egli venne incontro con una lettera in mano.

— Il signore l'ha mandata ieri sera dal Circolo, con l'ordine di non svegliare la signora, e di portargli la valigia alla stazione...

Erano poche parole, con cui egli l'informava come dovesse assentarsi per due giorni da casa, all'improvviso. Una gioia brusca e violenta la scosse, la strinse alla gola, le ricupì gli occhi di lacrime. Non poté trattenersi, dovette correre da Elena che sonnecchiava ancora tranquillamente in letto, buttarle le braccia al collo, piangere sul suo petto, chiederle perdono, appassionatamente.

Elena finì col capire a stento di che si trattava.

— Ma come, tu hai creduto che io, la tua migliore amica, con tuo marito... oh Bianca!...

— Hai ragione, ero pazza, non so come chiederti perdono... Ma tu non puoi comprendere, tu sei così bella che ti riesce troppo facile essere amata, ma io...

Elena la guardava curiosamente coi suoi grandi occhi ancora velati dal sonno.

— Ma dunque, tu che scherzi, tanto, che fai la donna di spirito, che mandi tuo marito dappertutto, che inviti continuamente delle amiche a casa tua, tu sei gelosa?

Bianca nascose la faccia tra le mani, poi disse, adagio:

— Sono orribilmente gelosa. Vedi, quando ero fidanzata mi sono chiesto con un certo stupore:

— Ma come ha fatto quel bel giovane a volermi in sposa? ma in fondo, peraltro, mi pareva una cosa abbastanza naturale; eravamo ugualmente ricchi, sani, di famiglie conoscenti, della stessa società... Poi mi sono innamorata di mio marito e mi sono vista così brutta vicino a lui, che ho tremato ogni giorno, ogni ora, per la paura che qualcuno me lo portasse via. Che lotta continua e terribile! Per non lasciar scorgere questa mia paura ho fatto la donna superiore, che lascia al marito piena e completa libertà di azione... Non solo, ma ho sempre avuto la smania della prova, come uno che si tocca sempre la parte inferma per sentire se duole, ho voluto presentargli tutte le mie amiche, ho scherzato sulla sua bellezza, sulla mia bruttezza, e mi sono creata questa fama di donna di spirito... Nessuno può sapere a prezzo di quali tormenti!

Elena pensava, mentre un'ombra era scesa sul suo volto.

— Credo — ella disse — che tu fai un gioco inutile e sciocco. Ti illudi, che tuo marito non si accorga di nulla?

Ne sono certa.

— Chi lo sa!... Ad ogni modo penso che sia meglio che io parta...

Bianca la strinse al cuore con impeto.

— Non osavo chiedertelo...

Dandogli la notizia della partenza di Elena, ella guardava con attenzione profonda.

— Sicuro, ho dovuto partire, improvvisamente. Ti rincresco?

— Per nulla, cara.

— Proprio?

— Proprio.

— Credevo che Elena ti piacesse più delle altre mie amiche. E' tanto bella!

Egli camminava in su e in giù per la stanza, con le mani in tasca, il capo chino, in modo che ella non vide lo stanco sorriso che egli ebbe.

— Vieni che inviti mia cugina Maria! Ti annoierai solo con me...

— Non creda.

— Io faccio come vuoi. Se desideri che andiamo da tuo fra-

tello e tua cognata a Roma per qualche tempo...

— Non lo desidero.

— Oppure...

Egli si fermò davanti a lei, la guardò negli occhi, le chiese improvvisamente:

— Ma perché non possiamo vivere tranquillamente noi due soli, come tutte le persone tranquille? Che com'è questa smania di inviti? Questa frenesia di rinnovare continuamente il timore, la gelosia...

Ella scattò su, si fece tutta bianca.

— Tu credi che io si gelosa?

— Ne sono sicuro.

— E che cosa ne dici?

— Che hai torto. Questa gelosia ti fa soffrire e mi stanca. Dovresti essere tranquilla sul mio conto. Lo sai pure che io...

— Che tu?

Ella la guardava palpitante, rossa, agitata, prossima a svenire. Oh se egli avesse detto finalmente ciò che le avrebbe dato un po' di pace!

— Che io sono un uomo serio, che non mi innamorerei di nessuna, che non ti tradirò mai.

Ella sorrise amaramente e piegò il capo.

— Potrei dirti una cosa più semplice.

— Che cosa?

— Che hai ami... Non me l'hai mai detto... Non me lo sai, non me lo puoi dunque dire?

Egli guardava lontano con gli occhi socchiusi, col suo viso di marmo, severo, freddo e chiuso; la sua bocca che esprimeva il tedio e la stanchezza non si schiusa se non dopo qualche minuto di silenzio.

— Naturalmente... non c'è bisogno di dirlo...

E la parola invocata non la disse ed ella rise forzatamente, con un riso stridulo e balbettò volgendosi dall'altra parte per nascondere le lacrime.

— L'hai già una bella consolazione la certezza di non essere mai tradita! Che cosa posso pretendere di più?



"ANTINEURALGICO UNIVERSALE" BASSO

Dolori di testa, orecchie, denti, nevralgie le più ostinate
Scompaiono immediatamente

prendendo un cucchiaino da the dell'ANTINEURALGICO diluito nell'acqua

GUSTO GRADEVOLÉ
EFFETTO INFALLIBILE

Preparato dalla
Novetheranica Italo-Brasileira S/A
RUA DO THESOURO N. 9
— S. PAULO —



Perché la cura

ENERGO

é efficace in tante malattie

Alcuni ammalati compreso anche qualche medico, credendo di sorprendere il lato debole del metodo ENERGO hanno obiettato che questa cura pretende di guarire troppe infermità.

Costoro ignorano o fingono d'ignorare che ogni organismo vivente possiede una forza misteriosa chiamata energia vitale, in tutto identica all'elettricità galvanica debole, che istintivamente tende da sé stessa a vincere le malattie ed a riparare le perdite e gli squilibri.

Ora se noi aumentiamo e stimoliamo con la cura ENERGO, cioè con un intervento esterno senza medicine, questa forza dei processi istintivi di difesa e di riparazione, obbligando le singole cellule a compiere degli atti fisiologici, noi armiamo l'organismo e lo mettiamo in grado di vincere da sé stesso tutte le malattie, valendosi dei suoi mezzi e delle recondite leggi che la provvida natura ha messo a sua disposizione.

Non sono infatti le medicine quelle che guariscono, ma bensì le forze intime che si sviluppano nell'organismo ammalato.

La cura ENERGO ravviva, sostiene, rinfancia ed accresce appunto la forza vitale ed i poteri fisiologici dello organismo; essa sopprime cioè, per ricostruzione organica, tutte le infermità anche quelle di vecchia data e ribelli a tutti gli altri trattamenti.

La cura ENERGO poi é semplice, facile, accessibile a tutti perché si fa da sé al proprio domicilio acquistando oppure noleggiando un apparecchio presso l'ISTITUTO ENERGO.

Rua Libero Badaró, 9 - Caixa Postal, 1571

Telephone Central 5937.

Marmoraria Carrara

Nicodemo Roselli & C.

IMPORTATORI

San Paolo Santos

ESPOSIZIONE PERMANENTE
DI LAVORI ARTISTICI

Deposito de marmo grezzo

S. Paulo

Santos

R. 7 de Abril, 23-27 R. S. Francisco, 156

Telef. Cidade n. 5009 Telef. n. 839

"Farello puro di Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano

IL "FARELLO DE TRIGO" quando é puro, é un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO — Il suo prezzo é PIU' BASSO di qualunque altro alimento —

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

"MOINHO SANTISTA"

61-A — RUA S. BENTO—61-A — S. PAULO

PREMIATA FABBRICA DI
Spolverizzatori per l'agricoltura o l'igiene
E RICIPIENTI GALVANIZZATI

— Articoli di artefatti metallici di qualunque specie —

MAZZINO CIAPPEI

Rua Vergueiro, 209 — Telef. Av. 1136 — S. PAULO

AI TRE ABRUZZI

FRANCESCO IANCI

Premiato Panificio, Pastificio
e Fabbrica di Biscotti
Fabbrica e scottino: R. Amazonas,
12 - Tel. 21-15, Cidade
Suocursale: R. Duque de Caxias,
37 - Tel. 305 - S. PAULO

Alfaiataria

Importazione diretta
di stoffe inglesi —
Sempre novità - La-
voro sollecito e per-
fetto

DI R. 15 de Nov., 52
Antônia Mosca (sobr.) - S. Paulo
Tel. Cid. 3509

P. ANCORAGGI F.º & COSTA

Vetri, cornici e quadri, con la
massima sollecitudine e modi-
cità di prezzi

— R. DA GLORIA, 149 —
Telef. Cent. 2333 - S. PAULO

Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO
Rua General Carneiro, 2

PASSAGGI MARITTIMI ::
CAMBIO :: RIMESSE

FORME PER CALZOLAI

e per fare polaine, come formini
per allargare scarpe pure di no-
stra fabbricazione, abbiamo inol-
tre avuto occasione di comperare
una partita di forme usate quasi
nuove di legname straniero sui
tipi moderni, tutte ferrate e pos-
siamo offrirle a soli tre mil reis
al paio. Rivolgersi a Giovanni
Ferro, R. F. de Abreu, 13, pros-
simo al Largo S. Bento.

Electro Tecnica Brasileira

— de —
LUIZ FERREIRA & Co.
Empreiteiros Electricistas Me-
chanicos

Concerto de Machinas
de escrever
R. Barão de Paranapiacaba, 2
Teleph. Cent. 213 - S. PAULO

Restaurante Leão de Ouro

— LUIGI CATTO —

Rua Capitão Salomão Num. 13

REFEZIONE A LA CARTE 3\$000

(LARGO DA SE')

PARQUE BRAHMA

Il punto più pittoresco delle
spiagge - Restaurant e bar di pri-
m'ordine - Aperto giorno e notte
- Musica - Luce - Fiori - Ottimo
per pic-nic - Bonds n. 2, 3, 13, 14.
— DOMENCO SCIALFA —
AV. PRES. WILSON, 203 —
Tel. 2854 - José Menino - SANTOS



ALFARIATARIA CAMPOSIN

de JACOMO LAMPOGLIA
- Executa-se qualquer trabalho
pertencente a arte - Trabalha-
se sob o corte Americano -
Execução perfeita e elegante -
Preços modicos - RUA MA-
NOEL DUTRA N. 37-A -
Telephone 2322 Avenida - S.
PAULO

CASA ALBERTO PUCCI

BICICLETTES E BI

Officina meccanica. Ripara-
zioni di biciclette, motociclette
- Importazione diretta di
accessori

Si eseguiscano servizi in ruote
—metalliche per automobili—
RUA BARRA FUNDA N. 99
Tel. Cid. 5106 - S. PAULO

VITTORIO TESO

LEGATORIA DI LIBRI, CARTONAGGI E DORATURA

Rua dos Gusmões, 98-B — Tel. Cidade 3066

LA PIU' ACCREDITATA DI S. PAULO. Eseguisce qualun-
que lavoro del ramo con sollecitudine, esattezza e a prezzi modici

Casa Ranieri

IMPORTADORES
DE MIUDEZAS

FUNDADA EM 1900

**Importação de Papelaria, Artigos para Escritorio,
Armarinho, Miudezas, Ferragens miudas e Cachimbos**

**Representante exclusivo de diversas casas italianas, com casa de compras em LUCCA (Italia) a cargo dos Snrs. Prunetti Pietro e Figlio
VIA NAZIONALE N. 9**

DEPOSITARIO DE CHAPÉOS DE PALHA
PARA COLONOS, RECEBIDOS DIRECTA-
MENTE DO CEARÁ E RIO GRANDE DO
SUL — TEM SEMPRE UM STOCK DE
350.000 CHAPÉOS DE PALHA DESDE 25\$
O CENTO ATÉ 24\$000 A DUZIA — ENORME
STOCK — GRANDE VARIEDADE

CASA ESPECIALISTA EM CORDAS, BAR-
BANTES, LINHA CRUA PARA REDES -
ANZOES, ETC. — TYPOGRAPHIA - FA-
BRICA DE LIVROS EM BRANCO, CADER-
NOS CADERNETAS, FOLHINHAS, ETC. —
UNICO DEPOSITARIO DO AFAMADO PA-
PEL L'ECONOMIA, O MELHOR E MAIS
CONVENIENTE PAPEL PARA CARTAS

P. DE RANIERI

Loja e Escritorio Rua Florencio de Abreu, 158-A e 158-B

Deposito Rua Brig. Tobias, 77-A - S. PAULO

TELEPHONE, 710 - (Central)

Perto da Estação da Luz



Telephona e para 344 BRAZ para mandar uma CAIXA
de PASTEURISEE SUISE



DA
DISTILLARIA BELLARD

U. della Satta

REDES PARA PESCARIA

Grande e variado sortimento de artigos para pesca. Especialidade em REDES de todo formato e tamanho, por preços de absoluta concorrência.

COVOS abertos de ambos os lados	28\$000
COVOS abertos de um lado só	20\$000
PARIS com dois funis	32\$000
PARIS com um funil	28\$000
ALBAITANA com quatro metros	90\$000
ARRASTÃO com dez metros	50\$000
PENEIRO	7\$000
GARRICHO	15\$000
TARRAFA, cada	15\$000
BOLÇAS DE REDE PARA CACA, cada	6\$000
REDES DE PING-PONG DE LINHA CRUA, cada	6\$000
REDES PARA TENNIS	110\$000
REDES PARA GOAL, o par	180\$000
REDES PARA BASKET-BALL (Bola ao cesto), par	12\$000

Acceptam-se encomendas de redes de qualquer feitio. Artigo superior e resistente.

Só na CASA DAS MIUDEZAS de FRATELLI DEL GUERRA
Rua Florencio da Abreu Nos. 127-129-131
Telephone Central, 2832 -:- SÃO PAULO

CALZOLAI



Prima di fare acquisti di forme per scarpe visitate, la fabbrica
E. GRIMALDI e Irmão
Rua Washington Luiz 17
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

Confetteria Fasoli

Rua Direita, 15 — Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servizio accuratissimo di The, Latte e Cioccolato, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

IL "PILOGENIO,, (utilissimo in qualunque caso)



Distrazione della tosse

Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO" fa nascere i capelli nuovi e abbondanti. — Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO" impedisce che i capelli continuino a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO" serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

Pilogenio sempre Pilogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile.

. Fonderia Generale .

e Officine Meccaniche

— DELLA —

Companhia Mechanica e Importadora

DE S. PAULO

Rua Monsenhor Andrade N. 119

— Uffici Centrali: —

Rua 15 de Novembro, 10 -- S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinatori, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc.

PREZZI RIDOTTI — CHIEDERE PREVENTIVI

RESTAURANT ROMAGNOLO MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe Colazioni e pranzi a domicilio

RUA DO SEMINARIO, 14 — S. Paulo — Tel. 1966 Cidade

BIRRA "CAMPINENSE"

La regina delle birre; sarà posta in vendita nel prossimo giorno 24 di settembre.

Nuovo tipo di birra fabbricata nella birreria "Columbia" con malto di Bohemia.

Assaggiata e apprezzata da S. E. il Generale Enrico Cavaglia nella sua visita fatta alla nostra fabbrica "Columbia".

Esperimentate e fate le vostre richieste presso la Fabbrica "Columbia".

A FRANCESCHINI & Cia.

Rua Andrade Neves, 80-82

Telefono 192 — CAMPINAS

SILVEIRA & KUHL

MERCATO CENTRALE, 26 e 27
Commissioni, Consegna e conto proprio. Accetta frutta, polli, cereali e prodotti agricoli — All'ingrosso e al minuto.

RAZZIA

Polvere insetticida, la più efficace per lo sterminio delle MOSCHE, PULCI, BARATTE, ZANZARE ecc.

Chiedete esclusivamente "Razzia" nelle principali Drogherie e Farmacie.

AMARO ESTOMACAL MONTECRISTO

ROBBA & Cia L.tda

L'APERITIVO DI GRAN MODA



LLOYD SABAUDO

Compagnia Italiana di Navigazione

Il rapido e lussuoso piroscafo

TOMASO DI SAVOIA

atteso da Buenos Genova il 29 corrente partirà per BUENOS AIRES

Il vapore

TOMASO DI SAVOIA

Atteso da Buenos Aires il 13 Novembre, partirà direttamente per

BARCELLONA e GENOVA

accettando passeggeri per i porti di: NAPOLI, MESSINA e PALERMO

Il rapido vapore a turbine

REGINA D'ITALIA

Atteso da Genova il 20 Novembre, partirà per BUENOS AIRES

Si emettono biglietti di terza classe per Genova, Napoli, Messina, Palermo, Barcellona, Beyruth, Gattin, Tripoli, Alessandria d'Egitto, Pireo, Smirne, Salonicco e Costantinopoli.

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti Generali per il Brasile

G. TOMASELLI & Cia

S. PAULO: R. 15 de Novembro, 43 — Caixa Postal, 492
SANTOS: R. 15 de Novembro, 197 — Caixa Postal, 320
RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, 25 — Caixa P. 320
Indirizzo teleg.: "Tomaselli" - S. PAULO